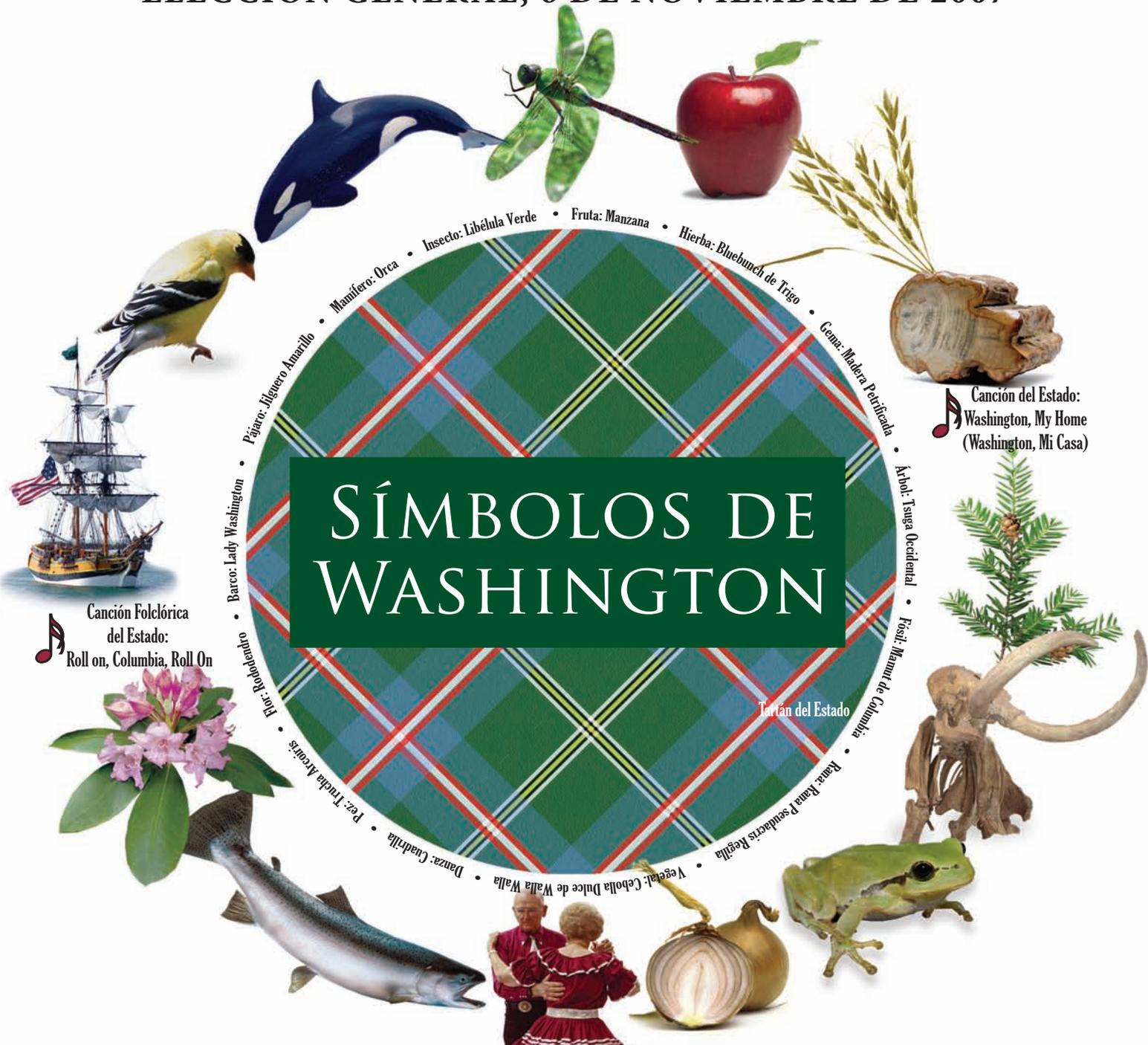


ESTADO DE WASHINGTON

FOLLETO PARA VOTANTES

ELECCIÓN GENERAL, 6 DE NOVIEMBRE DE 2007



SÍMBOLOS DE WASHINGTON

Canción del Estado:
Washington, My Home
(Washington, Mi Casa)

Canción Folclórica
del Estado:
Roll on, Columbia, Roll On

EDICIÓN 1



PUBLICADO POR LA OFICINA DEL SECRETARIO DE ESTADO

Introducción al Folleto para los Votantes 2007

Estimado Votante,

Con su ayuda, las recientes mejoras al proceso de votación de Washington han creado una de las democracias más sólidas de la nación. Ahora más que nunca, nuestro proceso electoral favorece al Noroeste y protege su derecho a votar.

En lugar de apresurarse hacia las casillas electorales antes del trabajo o durante la hora del almuerzo, la mayoría de los residentes de Washington están disfrutando de la comodidad de votar en su propia casa. Como nuestros vecinos en Oregon, hemos descubierto que el voto por correo es apto para nuestro estilo de vida. Este método seguro de votación incrementa el número de votantes, promueve un electorado informado y simplifica la democracia — aumentando la precisión de cada elección. En 2008, al menos 37 de los 39 condados en nuestro estado llevarán a cabo elecciones completamente por correo.

La democracia de Washington protege el derecho de votar de cada ciudadano, incluyendo ciudadanos del ejército y en el extranjero. Nuestro estado recientemente terminó su primera primaria de agosto con enorme éxito. Trasladar la elección de septiembre a agosto permite al soldado estacionado o enviado al extranjero ejercitar el mismo privilegio que defiende. Realizar la elección primaria en agosto protege el derecho de votar otorgándoles a los ciudadanos del ejército y en el extranjero más tiempo para recibir, votar y enviar sus boletas electorales para la elección general. El cambio de fecha es una de las reformas electorales más importantes aprobadas en la historia moderna de nuestro estado.

A medida que estudie el Folleto para los Votantes 2007 y las iniciativas de ley y candidatos que determinarán en gran medida el futuro de su comunidad, por favor observe los símbolos del estado que figuran en la portada. Cada uno habla del orgulloso legado de Washington. Los más nuevos son el anfibio del estado, la rana *Pseudacris Regilla*, originaria de ambos lados de las montañas Cascades; la cebolla dulce Walla Walla, actualmente el vegetal del estado y *Lady Washington*, que fue designado el barco oficial de Washington. Es una reproducción, construida en Grays Harbor, que refleja al *Columbia* (1750-98), comandado por el Cap. Robert Gray. El *Columbia* fue el primer barco americano que navegó en Grays Harbor y el Río Columbia (que llevan sus nombres, respectivamente por Gray y su embarcación).

Le agradezco su participación en nuestra democracia y su papel vital en el éxito de tantos cambios electorales implementados durante los últimos ciclos electorales. Le insto a utilizar este importante recurso electoral, estudiar la literatura de campaña y visitar www.vote.wa.gov para tomar las decisiones más informadas en su boleta electoral.

Recuerde votar en o antes del 6 de noviembre de 2007.

Sinceramente,



SAM REED
Secretario de Estado

Línea Directa de Información para el Votante del Secretario de Estado (800) 448-4881

Línea Directa TDD/TTY para personas con impedimentos del habla o auditivos (800) 422-8683

Visite nuestra guía para votantes en línea en www.vote.wa.gov

Índice

Votación en el Estado de Washington	4	Resolución Conjunta Redactada de la Cámara 4204	20
Divulgación Pública e Información sobre Impuestos Federales .	5	Resolución Conjunta Substituta de la Cámara 4215	22
Primaria Presidencial	6	Texto Completo de las Iniciativas de Ley	24
Reuniones y Convenciones de los Partidos Políticos Mayoritarios ...	6	MyVote: Su Información Personalizada de Votación	30
Proceso de Nominación para Candidatos		Información sobre Cambio de Domicilio	33
de Partidos Principales y Pequeños	7	Se encuentra a disposición el Libro de Actividades de los Niños ..	34
Proceso de Iniciativa de Ley en la Boleta Electoral	8	Simulacro de Elección 2007	35
Iniciativa de Ley 960	9	Registro de Votantes por Internet.....	36
Medidas al Referéndum 67	13	Moneda de 25 Centavos del Estado de Washington	37
Resolución Conjunta Substituta Completa del Senado 8206	16	Departamentos Electorales del Condado	38
Resolución Conjunta del Senado 8212	18	Solicitudes de Boleta de Votante Ausente	39

Información acerca de la Ley “Ayude a América a Votar”

Bajo la Sección 402(a)(2) de la Ley Ayude a América a Votar de 2002 (HAVA), P.L. 107-252 y el Código Administrativo de Washington, Capítulo 434-263, cualquier persona que crea que una violación a cualquier disposición del Título III de la HAVA ha ocurrido, está ocurriendo o está por ocurrir, puede presentar una queja ante la Oficina del Secretario de Estado. Un formulario de queja se encuentra en www.secstate.wa.gov/elections/reform_federal.aspx o una carta que contenga la siguiente información será considerada una queja aceptable.

A. Persona que realiza la queja

Nombre, domicilio, ciudad, estado, código postal, condado, números de teléfono particular y laboral.

B. Descripción de la presunta violación

Por favor identifique:

1. Los hechos de la presunta violación;
2. Testigos, de haberlos, e información de contacto si la posee;
3. Fecha y hora en que tomó conocimiento de la presunta violación;
4. Lugar donde la presunta violación ocurrió;
5. Quién es responsable de la presunta violación; y
6. Otra información que crea será de ayuda para resolver su queja.

Todas las quejas deben ser **certificadas por notario** y presentadas antes de los 30 días calendario de la fecha después de la certificación de la elección en cuestión y enviadas a Washington Secretary of State, Elections Division, PO Box 40229, Olympia, WA 98504-0229. El estado tomará una determinación final dentro de los 90 días de la recepción de la queja.

Programa de Confidencialidad del Domicilio

Si es una víctima de violencia doméstica, abuso sexual o persecución que ha decidido no registrarse para votar porque teme que el perpetrador lo ubique a través de los archivos del registro de votantes, la Oficina del Secretario de Estado cuenta con un programa que podría ayudarle. Este Programa de Confidencialidad de la Dirección (ACP) trabaja junto con los programas de violencia doméstica y abuso sexual en la comunidad en un esfuerzo por mantener a las víctimas del crimen más protegidas. El ACP proporciona a los participantes un domicilio postal sustituto que puede utilizarse cuando la víctima tiene que tratar con agencias del gobierno estatal o local. El ACP también proporciona a los participantes la opción del registro de votante confidencial. Todos los participantes del ACP deben ser remitidos al programa por un defensor de violencia doméstica o abuso sexual quien puede ayudar a desarrollar un plan de seguridad integral.

¿Necesita más información?

Para más información sobre el ACP y el número de teléfono de recursos para víctimas en su comunidad, llame al número sin cargo del ACP al (800) 822-1065, TDD/TTY al (800) 664-9677 o visite www.secstate.wa.gov/acp.

Votación en el Estado de Washington

Requisitos de los votantes

Puede inscribirse y votar en las elecciones en el Estado de Washington si:

- Reside en Washington;
- Es un ciudadano de los EE.UU.;
- Tiene al menos 18 años de edad en o antes del Día de la Elección; y
- Se le han restituido sus derechos a voto en caso de que alguna vez haya sido convicto por un delito grave.

En el Estado de Washington, no se declara la afiliación a un partido político cuando se registra para votar.

Fechas límite para registrarse

Si bien podría registrarse para votar en cualquier momento, tenga presente que existen fechas límite para registrarse antes de cada elección. Usted debe estar registrado al menos **30 días** antes de una elección si se registra por correo o por medio del programa de Votante Motorizado. Puede registrarse **personalmente** en la oficina del departamento electoral de su condado hasta **15 días** antes de una elección. Sin embargo, deberá votar por medio de una boleta de votante ausente para esa elección en particular. El número de teléfono y domicilio del departamento electoral de su condado se encuentra en la portada posterior de este folleto.

Cómo registrarse para votar

Los formularios se encuentran disponibles en Internet en www.vote.wa.gov o en el departamento electoral de su condado, bibliotecas públicas, escuelas y en otras oficinas de gobierno. También puede solicitar un formulario por medio de la Línea Directa de Información para el Votante del Estado. (*Ver Servicios y Asistencia Adicional en esta página.*)

Mantenga Actualizado su Registro de Votante

Si su registro de votante no contiene su nombre o domicilio *actual*, usted no podrá votar. Puede utilizar su formulario de registro como votante por correo para hacer saber al departamento electoral de su condado cuando usted se mude o cambie su nombre, o visite www.vote.wa.gov. Debe volver a registrarse o transferir su registro al menos **30 días** antes de la elección para ser elegible para votar en su nuevo recinto electoral.

Boletas de votante ausente

Las solicitudes de boletas de votante ausente deben hacerse al departamento electoral de su condado (no al Secretario de Estado). No se emitirán boletas de votante ausente el Día de la Elección excepto a un votante registrado que sea un residente de un establecimiento de atención a la salud. Una boleta electoral puede solicitarse personalmente, por teléfono, por correo postal, electrónicamente o por medio de un miembro inmediato de su familia desde **90 días** antes de una elección.

También puede presentar una solicitud por escrito para recibir **de manera automática** una boleta de votante ausente antes de cada elección. En la

contratapa de este folleto encontrará un formulario para solicitar una boleta de votante ausente. ***Si usted ya ha solicitado una boleta de votante ausente o cuenta con una solicitud permanente para una boleta electoral, por favor no presente otra solicitud.***

Muchos de los condados de Washington ahora conducen todas las elecciones por correo. Usted recibirá la boleta de votante ausente o de votante por correo aproximadamente 14 días antes de la elección. Al recibirla, vote en su boleta electoral. *Por favor no intente votar nuevamente en su casilla electoral en caso de que el condado aún cuente con casillas electorales.* Las boletas de votante ausente y de votante por correo deben estar firmadas y selladas por el correo o ser entregadas al departamento electoral de su condado **en el día de las elecciones o antes**. Para facilitar el procesamiento, envíe con anticipación la boleta electoral con su voto.

Fechas de la Elección y Horarios de Votación

La Elección General es el 6 de noviembre de 2007. El horario de votación para los condados con casillas electorales es de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Servicios y Asistencia Adicional

Bajo la Ley Ayuda a América a Votar, cada condado debe contar con equipo de votación especial para todo el que no pueda votar en la boleta electoral independientemente. Este equipo está disponible en las casillas electorales, en caso de que su condado tenga casillas electorales, en los centros de votación o en el departamento electoral de su condado. Contáctese con el departamento electoral de su condado para más información sobre cómo votar en su boleta electoral o encontrar la casilla de votación o centro de votación más cercano. En este folleto se encuentra el número de teléfono y la dirección del departamento electoral de su condado.

Comuníquese con la Oficina del Secretario de Estado para obtener:

- Folletos para los Votantes en formatos alternativos (Braille, cassette de audio, texto en letras grandes) u otros idiomas (español, chino);
- Listas de iniciativas y referéndums; e
- Información acerca del registro de votantes, la votación y la boleta de votante ausente.

Esta información también está disponible en www.vote.wa.gov o llame a la Línea Directa para el Votante, (800) 448-4881 (TDD/TTY para personas con impedimentos del habla o auditivos **únicamente** es (800) 422-8683).

Solicitud de formulario de registro como votante por correo

(Por favor escribir en letra de molde)

Nombre: _____

Domicilio: _____

Ciudad: _____ CÓDIGO POSTAL: _____

Teléfono: _____ Cantidad de formularios que solicita: _____

ENVIAR POR CORREO A: Office of the Secretary of State, Voter Registration, PO Box 40230, Olympia, WA 98504-0230

Acceso Público a Informes de Gastos de Campaña

Contribuciones a los Candidatos y Comités Políticos

Ninguna persona podrá efectuar contribuciones a un candidato legislativo del estado que excedan los \$700 por elección en la que el nombre del candidato figure en la boleta electoral. Las contribuciones a los candidatos ejecutivos del estado no podrán exceder los \$1,400 en la primaria y \$1,400 en la elección general. Una persona podrá aportar fondos ilimitados a la cuenta de actividades exentas de un partido político, a los comités de emisión de boletas electorales o a otros comités políticos. Sin embargo, durante los 21 días previos a la elección general, una persona no podrá contribuir más de \$5,000 a un candidato para un cargo local o judicial, partido político u otro comité político. Las contribuciones de las corporaciones, sindicatos, negocios, asociaciones y organizaciones similares están permitidas, sujetas a límites y otras restricciones.

Registro e Informes por Candidatos y Comités Políticos

A más tardar dos semanas después de que una persona se convierta en candidato o se organice un comité político, se deberá presentar un estado de registro de finanzas de la campaña ante la Comisión de Divulgación Pública (PDC) y el departamento electoral del condado. (Los comités que se forman a tres semanas de la elección deberán registrarse en un plazo de tres días laborales). El candidato o el tesorero del comité también deberá informar periódicamente la fuente y el monto de las contribuciones a la campaña de más de \$25 y hacer una lista de los gastos de campaña. La ocupación y el empleador de las personas que aportan más de \$100 a una campaña también deberán identificarse.

Estos informes pueden inspeccionarse y copiarse en la oficina de la PDC en Olympia, en el departamento electoral del condado donde reside el candidato y en Internet (www.pdc.wa.gov). Todo candidato y comité político que participe en la elección debe hacer que sus libros y registros de campaña estén disponibles para inspección pública, a través de entrevista, durante los ocho días anteriores a la elección, excepto los sábados, domingos y feriados públicos. Utilice la información de contacto proporcionada en el registro de campaña para fijar una entrevista.

Gastos Independientes de Campaña

Cualquier persona que realice gastos que totalicen \$100 o más en apoyo o en oposición a un candidato local o estatal o a una iniciativa de ley en la boleta electoral (sin incluir las contribuciones a un candidato o comité político) debe presentar un informe ante la PDC y su departamento electoral del condado en un plazo de cinco días. Los formularios están disponibles en la PDC y en el departamento electoral del condado, o pueden descargarse del sitio web de la PDC. Finalmente, toda la publicidad política debe identificar a la persona que pagó por el aviso y podría solicitarse que incluya otra información. Los gastos para las publicidades políticas patrocinadas independientemente que cuesten \$1,000 o más y aparezcan durante las últimas tres semanas antes de una elección deben ser informadas a la PDC dentro de las 24 horas después de que la publicidad se presente por primera vez al público. Los patrocinadores de comunicaciones electoralistas deben informar gastos electrónicamente dentro de las 24 horas después de que la comunicación se presente al público. Más información acerca de avisos independientes y comunicaciones electoralistas se encuentra disponible en la PDC.

Campañas Federales

Las contribuciones a los candidatos para el Senado y para la Cámara de Representantes de los EE.UU. están reguladas por las leyes federales. Una persona puede contribuir con un máximo de \$2,300 en la primaria y \$2,300 en la elección general para cada candidato para Senador de los EE.UU. y Representante de los EE.UU. Se prohíbe que las corporaciones y sindicatos realicen contribuciones a las campañas federales de sus fondos generales de tesorería. Las contribuciones pueden provenir de fondos segregados separados (también denominados comités de acción política o PAC). Copias de los informes financieros de campaña federal se encuentran disponibles en la Comisión Electoral Federal (FEC).

¿Necesita más información?

Contáctese con la Comisión de Divulgación Pública en 711 Capitol Way, Room 206, PO Box 40908, Olympia, WA 98504-0908 o por teléfono al (360) 753-1111, correo electrónico pdc@pdc.wa.gov o www.pdc.wa.gov. Para campañas federales, contáctese con la Comisión Electoral Federal por teléfono al (202) 694-1100, número sin cargo (800) 424-9530, TDD/TTY (202) 219-3336 o visite www.fec.gov.

Primaria Presidencial 2008 del Estado de Washington

El 19 de febrero de 2008, los residentes de Washington jugarán un papel en la nominación de un candidato para el cargo más alto de este país. La Primaria Presidencial 2008 es una oportunidad particularmente valiosa. Por primera vez desde 1952, la contienda por la Casa Blanca está totalmente abierta sin un presidente o vicepresidente titular en el transcurso de la campaña.

Los votantes de Washington pueden observar a los competidores presidenciales en sus propias comunidades tomando una postura en la definición de los problemas regionales que impactan directamente al estado de Washington, tales como la Reserva Nuclear Hanford, represas, comercio internacional, la Administración de Energía Bonneville, bosques nacionales y también el ejército.

Historia

En 1988, más de 200,000 votantes de Washington firmaron una iniciativa para la Legislatura proponiendo una Primaria Presidencial. La Legislatura adoptó la iniciativa en 1989.

Una Primaria Presidencial permite a cada votante de Washington participar en el proceso de nominación, no sólo a los miembros del partido político que participan en las reuniones de partido.

Los candidatos que aparecen en la boleta electoral de la Primaria Presidencial

Únicamente los candidatos de los partidos políticos principales pueden aparecer en la boleta electoral de la Primaria Presidencial. Los candidatos son colocados en la boleta electoral de una de estas dos maneras:

- 1) Por dirección del Secretario de Estado si el candidato es generalmente apoyado o reconocido en los medios nacionales de noticias; o
- 2) Por petición, firmada por al menos 1,000 miembros del partido político.

Cómo usarán los partidos políticos los resultados de la Primaria Presidencial

Los partidos políticos tienen la autoridad de decidir si utilizarán o no la Primaria Presidencial para asignar delegados a las convenciones de nominación nacionales. Los partidos políticos también pueden utilizar los resultados de las reuniones de partido o una combinación de los resultados de la primaria y los resultados de las reuniones de partido.

El Partido Republicano del estado ha decidido que utilizará la Primaria Presidencial 2008 para asignar 51 por ciento de sus delegados. El 49 por ciento restante de los delegados serán asignados en base a los resultados de las reuniones de partido. El Partido Demócrata del estado ha decidido utilizar únicamente reuniones de partido para asignar delegados en 2008.

Reuniones y Convenciones de los Partidos Políticos Principales

Reuniones de los Partidos Políticos Principales

Los candidatos para la mayoría de los cargos que aparecen en la elección general son nominados en la Primaria estatal. El cargo de Presidente es una excepción importante a esta regla. Los candidatos para Presidente son nominados por los partidos políticos en sus convenciones nacionales. Estas nominaciones se basan en los resultados de cada Primaria Presidencial del estado, reuniones de partidos o ambas.

Los delegados para las convenciones nacionales se seleccionan a través de reuniones de partido de los distritos electorales, convenciones de distrito legislativo o de condado y finalmente una convención estatal. Bajo las reglas nacionales o estatales de los partidos, los delegados ante la convención nacional pueden estar obligados o comprometidos con un candidato en particular en base al número de votos que ese candidato recibió en las primarias presidenciales del estado o las reuniones de partido.

Los partidos invitarán a los votantes a participar en las reuniones de partido y requerirán que los participantes firmen un juramento declarando su afiliación al partido. La reunión de partido es una reunión a nivel de vecindario abierta a todos los miembros de un partido político en particular. Las reuniones de los partidos Demócrata y Republicano de Washington se celebrarán el sábado 9 de febrero de 2008. Los votantes pueden participar tanto en las reuniones de partido como en la Primaria Presidencial siempre que participen en representación del mismo partido. Además de la selección de delegados, los participantes tienen la oportunidad de determinar la plataforma y resoluciones del partido y conocer a los candidatos del partido para una serie de cargos locales, estatales y nacionales. Cada partido recibirá una lista de votantes que eligieron afiliarse a ese partido en la primaria.

Reglas y Procedimientos

La Constitución de los Estados Unidos y las leyes estatales autorizan a cada partido político a adoptar reglas que rijan el proceso de selección de delegados y otras actividades del partido que se lleven a cabo junto con las

reuniones de partido y convenciones de dirigentes. Mediante estas reglas el partido especifica el número de delegados de cada distrito electoral para la convención del condado o del distrito legislativo, el número de delegados de cada convención del distrito legislativo o del condado para la convención estatal y las reglas procesales para la conducción en las reuniones de partido y convenciones de dirigentes. Una copia de las reglas de cada partido deberá estar disponible antes de las reuniones de partido a través del comité de dicho partido.

Información Adicional

Las fechas y lugares de las reuniones de partido y convenciones de dirigentes de todos los partidos se publican en la prensa con anticipación y por lo general son publicadas por los partidos. Las preguntas específicas sobre los procedimientos de nominación deberán dirigirse a los partidos. La información de contacto de los dos partidos políticos principales es:

Washington State Democratic Central Committee

PO Box 4027
615 Second Avenue, Suite 580
Seattle, WA 98194
Teléfono: (206) 583-0664
Fax: (206) 583-0301
Sitio web: www.wa-democrats.org
Correo electrónico: info@wa-democrats.org

Washington State Republican Party

16400 Southcenter Parkway, Suite 200
Seattle, WA 98188
Teléfono: (206) 575-2900
Fax: (206) 575-1730
Sitio web: www.wsrp.org
Correo electrónico: comments@wsrp.org

¿Necesita más información?

Las personas interesadas en participar en el proceso de las reuniones de partido deberán contactarse con el Oficial del Comité del Distrito Electoral, el presidente del Comité Central de su Condado o las sedes centrales del partido a nivel estatal para recibir información específica.

El Proceso de Nominación para Candidatos de Partidos Independientes y Pequeños

Este resumen de los procedimientos que rige la nominación de candidatos de partidos independientes y pequeños **NO** pretende ser una lista exhaustiva. Las personas interesadas en este procedimiento deberán revisar el Capítulo 29.24 del Código Revisado de Washington.

Convenciones

Un candidato de partido independiente o pequeño para cargo partidista debe iniciar el proceso de calificación celebrando una convención de nominación en cualquier momento entre el primer sábado de mayo y el segundo sábado de mayo. Las convenciones de nominación para candidatos para Presidente y Vicepresidente también pueden celebrarse entre el primer sábado de junio y el cuarto sábado de julio.

Al menos diez días antes de la convención, debe publicarse un aviso en un periódico de circulación general en el condado donde se celebrará la convención. El aviso debe indicar la fecha, hora y ubicación de la convención y el domicilio postal de la persona u organización que patrocine la convención. La convención debe tener una concurrencia de al menos 100 votantes registrados en la jurisdicción del cargo.

Certificados de Nominación

La convención debe emitir un certificado de nominación que mencione los candidatos nominados e incluya las firmas de los votantes registrados que concurrieron a la convención. Los candidatos para Presidente y Vicepresidente, Senado de los EE.UU., Representante de los EE.UU. o un cargo a nivel estatal deben reunir las firmas de al menos 1,000 votantes registrados en el estado. Las 1,000 firmas pueden reunirse en múltiples convenciones. Los candidatos para todos los demás cargos deben presentar las firmas de al menos 100 votantes registrados en la jurisdicción del cargo. Las 100 firmas deben reunirse en una sola convención.

El certificado de nominación debe incluir información específica requerida por ley, tal como el nombre, domicilio y el cargo de cada candidato nominado, el nombre del candidato de partido pequeño o independiente y una declaración jurada de los candidatos para Presidente y Vicepresidente, de haberlos, otorgando su consentimiento para la nominación.

Dónde presentar el Certificado de Nominación

El certificado debe ser presentado ante el oficial de presentaciones apropiado antes de transcurrida una semana después de la convención. Las nominaciones para un cargo federal, cargo a nivel estatal o un cargo legislativo o judicial que crucen los límites del condado deben ser presentados en la Oficina del Secretario de Estado. Las nominaciones para un cargo legislativo o judicial que se encuentre dentro de un condado pueden presentarse en la Oficina del Secretario de Estado o en el departamento electoral del condado. Las nominaciones para todos los demás cargos partidistas deben ser presentadas en el departamento electoral del condado.

Verificación de Firmas

El funcionario de presentaciones debe verificar el certificado y verificar que las firmas de la petición de nominación cumplan con los requerimientos de la ley estatal. Antes del periodo regular de presentación del candidato, el Secretario de Estado debe notificar al departamento de elecciones del condado de todos los candidatos de partidos pequeños e independientes que hayan presentado certificados de nominación válidos ante la Oficina del Secretario de Estado.

Electores Presidenciales

Si la nominación es para candidatos a Presidente y Vicepresidente, la convención también debe presentar una lista de electores presidenciales a la Oficina del Secretario de Estado antes de transcurridos diez días después de la convención.

Elegibilidad para presentar una Declaración de Candidatura

Si el funcionario de presentaciones determina que el certificado de nominación es válido, el candidato de partido pequeño o independiente debe presentar una declaración de candidatura y pagar un cargo de presentación durante el periodo de presentación regular. El requerimiento de presentar una declaración de candidatura no se aplica para candidatos a Presidente o Vicepresidente.

¿Necesita más información?

Para formularios y más información, contáctese con Office of the Secretary of State, 520 Union Avenue SE, PO Box 40229, Olympia, WA 98504-0229 o el departamento electoral de su condado. Los números telefónicos y domicilios se encuentran en la portada posterior de este folleto.

Proceso de la Iniciativa de Ley en la Boleta Electoral

La Constitución del Estado de Washington les otorga a los votantes dos métodos básicos de ejercer el poder legislativo directo — la iniciativa y el referéndum. Si bien difieren en el proceso, tanto las iniciativas como los referéndums tienen el mismo efecto de dejar la autoridad final para legislar en manos de la gente.

La Iniciativa

El proceso de iniciativa es el poder directo que tienen los votantes para promulgar nuevas leyes o para cambiar leyes existentes. Permite al electorado solicitar que se incluya la legislación propuesta en la boleta electoral. La única limitación de la iniciativa es que no puede utilizarse para enmendar la constitución del estado.

Existen dos tipos de iniciativas:



Iniciativas para la Gente - Si se certifica que cuentan con las firmas suficientes, las Iniciativas para la gente se presentan para el voto de la gente en la próxima elección general del estado.



Iniciativas para la Legislatura - Si se encuentran certificadas, se presentan a la Legislatura en su sesión regular cada enero. Una vez presentadas, la Legislatura debe tomar una de las siguientes tres medidas:

- 1) Adoptar la iniciativa tal como se propuso, en cuyo caso se convierte en ley sin un voto de la gente;
- 2) Rechazar o negarse a actuar sobre la iniciativa propuesta, en cuyo caso la iniciativa debe ser colocada en la boleta electoral de la próxima elección general del estado; o
- 3) Aprobar una versión enmendada de la iniciativa propuesta, en cuyo caso la versión enmendada así como también la versión original deben colocarse en la boleta electoral en la próxima elección general del estado.

Cualquier votante registrado, en forma individual o en representación de una organización, puede proponer una iniciativa para crear una nueva ley estatal o para enmendar o derogar una ley existente.

Para certificar una iniciativa (para la gente o para la Legislatura), el patrocinador debe divulgar el texto completo de la propuesta entre los votantes y obtener una cantidad de firmas de votantes legales igual al 8 por ciento del número total de votos emitidos para el cargo de Gobernador en la última elección regular para Gobernador.

Las Iniciativas de Ley que aparecen en las boletas electorales requieren una simple mayoría de votos para convertirse en ley (a excepción de las iniciativas de ley de juegos o loterías que requieren la aprobación del 60 por ciento).

El Referéndum

El proceso de referéndum de Washington tiene la intención de brindar a los votantes la oportunidad de tener la última palabra en relación con las leyes propuestas o aprobadas por la Legislatura. Las únicas leyes que están exentas al poder del referéndum son las leyes de emergencia — las que son necesarias para la preservación inmediata de la paz, salud o seguridad pública, y el apoyo del gobierno estatal y sus instituciones existentes.

Existen dos tipos de referéndums:



Proyectos de ley de referéndum - Los proyectos de ley de referéndum son las leyes propuestas consultadas al electorado por parte de la Legislatura.



Medidas al Referéndum - Las medidas al referéndum son leyes aprobadas recientemente por la Legislatura que se encuentran en la boleta electoral debido a las peticiones firmadas por los votantes.

Cualquier votante registrado, actuando en forma individual o en representación de una organización, puede solicitar, mediante petición, que una ley aprobada por la Legislatura sea sujeta a la votación del electorado antes de entrar en vigencia (la legislación de emergencia se encuentra exenta del proceso de referéndum — ver más arriba).

Para certificar una medida al referéndum para la boleta electoral, el patrocinador debe divulgar entre los votantes el texto completo de la ley legislativa a ser consultada a los votantes, y obtener una cantidad de firmas de los votantes legales igual al 4 por ciento del número total de votos emitidos para el cargo de Gobernador en la última elección regular para Gobernador.

Un referéndum certificado para la boleta electoral debe recibir una simple mayoría de votos para convertirse en ley (a excepción de las iniciativas de ley de los juegos y la lotería que requieren la aprobación del 60 por ciento).

Importante: La información precedente no pretende sustituir las leyes que rigen a los procesos de las iniciativas y referéndums, sino que debe leerse junto con ellas. Las secciones relevantes de la ley se encuentran en el Artículo 2, Sección 1 de la Constitución del Estado de Washington, Capítulo 29A.72 RCW y WAC 434-379. Para acceder a estas secciones por internet, visite el sitio web del Revisor del Código en www1.leg.wa.gov/CodeReviser.





INICIATIVA DE LEY 960

Propuesta por petición de iniciativa

Título oficial en la boleta electoral:

La Iniciativa de Ley No. 960 es concerniente a los aumentos de impuestos y tasas gravados por el gobierno estatal.

Esta iniciativa de ley requeriría la aprobación de dos tercios de la legislatura o la aprobación de los votantes para aumentos de impuestos, aprobación de la legislatura para aumentos de tasas, publicación de cierta información sobre proyectos de ley para aumentar los impuestos y votos consultivos sobre impuestos promulgados sin la aprobación de los votantes.

¿Debe convertirse en ley esta iniciativa? Sí [] No []

Nota: El Título de la Boleta Electoral Oficial fue redactado por el Procurador General tal como lo exige la ley. La Declaración Explicativa fue redactada por el Procurador General tal como lo exige la ley y revisada por la corte. La redacción de la Declaración sobre el Impacto Fiscal estuvo a cargo de la Oficina de Administración Financiera. Para obtener un análisis fiscal más detallado, visite www.ofm.wa.gov/initiatives. El texto completo de la Iniciativa de Ley 960 empieza en la página 24.



Declaración sobre el impacto fiscal

Resumen del impacto fiscal

La Iniciativa 960 resultaría en costos adicionales para preparar las proyecciones del costo a diez años para el aumento de impuestos y tasas propuesto, para notificar a legisladores y al público acerca de la legislación propuesta para las rentas, y para realizar votos consultivos sobre los aumentos de impuestos aprobados por la Legislatura. Los costos se estiman en hasta \$1.8 millones por año, incluyendo \$1.2 millones para gastos de elecciones locales. El gobierno local paga costos de la elección en años pares. El estado paga una parte prorrateada en años impares. Los costos de la elección reales para cualquier año en particular dependerán del número de iniciativas de ley de impuestos sometidas a un voto consultivo.

Presunciones que respaldan la declaración sobre el impacto fiscal

La Oficina de Administración Financiera (OFM) necesitará hasta \$205,000 en el primer año, y \$154,000 en los años subsiguientes para modificaciones del sistema informático y personal dedicado a las nuevas responsabilidades, que incluyen:

- Determinar qué legislación propuesta y aumentos de tasas requieren una proyección del costo a diez años.
- Realizar un análisis de costos de los aumentos de impuestos y tasas para los contribuyentes y/u obtener dicho análisis de otras agencias estatales con la experiencia apropiada.
- Actualizar las proyecciones del costo para enmiendas legislativas a la propuesta original.
- Informar los resultados de los análisis del costo a diez años a legisladores, los medios y ciudadanos.
- Notificar a legisladores, los medios y ciudadanos cuando los proyectos de ley que aumentan los impuestos o tasas estén programados para una audiencia del comité legislativo, cuando son aprobados por un comité legislativo o cuando son aprobados por una cámara de la Legislatura.
- Mantener un sitio de internet con información de costos y de contacto legislativo para cada aumento de impuesto o tasa propuesto.

La Oficina de Administración Financiera trabajará con las agencias estatales que recaudan rentas de los aumentos de impuestos o tasas para obtener datos sobre los costos a diez años, que se prevé que requieran hasta \$280,000 por año para personal en el Departamento de Rentas y una cantidad indeterminada en otras agencias. OFM revisará las proyecciones de la agencia antes de la publicación. Las agencias estatales también tendrán que identificar todos los aumentos de tasas propuestos que estarían sujetos a aprobación legislativa bajo la Iniciativa 960, pero el costo adicional para realizar eso no puede determinarse.

Se supone que la proyección del costo a diez años requerida incluirá un cálculo de renta de impuesto o tasa adicional generada y gastos administrativos de la agencia estatal. Según la propuesta, la proyección también podría incluir la cantidad adicional del impuesto o tasa que se calcula que pague el contribuyente promedio.



INICIATIVA DE LEY 960

Declaración sobre el impacto fiscal (continuación)

A pesar de que el número exacto de votos consultivos resultantes de los aumentos de impuestos aprobados en cualquier sesión legislativa futura no puede predecirse, los costos de la elección consultiva estatales y locales se prevé que sean de hasta \$1.3 millones, en base a las presunciones a continuación.

- **Gobierno Local y Estatal:** Al imprimir boletas electorales oficiales, los auditores del condado deben proporcionar una lista por separado con descripciones de toda iniciativa de ley de impuestos que requiera un voto consultivo de la gente. Se incurriría en costos adicionales si el número de las iniciativas de ley aumentara el número de páginas requeridas para la boleta electoral. Una página adicional, que podría incluir varias iniciativas de ley, costaría 37 centavos (materiales, producción y envío por correspondencia). Se desconoce cuántos condados tendrían que agregar páginas a sus boletas electorales. Si todos los condados agregaran una página, el costo sería \$1.21 millones para aproximadamente 3.3 millones de boletas electorales. El gobierno local pagaría este costo en años pares.

El estado reembolsa a los condados una parte prorrateada de los costos de la elección en años impares cuando hay iniciativas de ley a nivel estatal en la boleta electoral. Las iniciativas de ley consultivas adicionales a nivel estatal resultarían en más costos estatales.

Los costos de la elección ocurrirían cada año en que las iniciativas de ley de impuestos fueran puestas a consideración para un voto consultivo, pero variarían en base al número real de iniciativas de ley.

- **Secretario de Estado:** El Secretario de Estado asignará un número de serie a cada iniciativa de ley en la boleta electoral, registrará la iniciativa de ley y certificará la iniciativa de ley para los auditores del condado. Se prevé que la descripción, proyección del costo e información de contacto del legislador para cada iniciativa de ley en la boleta electoral requeriría aproximadamente cuatro páginas en el folleto para votantes a nivel estatal, a un costo de \$94,000 (\$23,500 por página) para su inclusión en 3.3 millones de folletos.

La Iniciativa 960 requiere un mínimo de dos páginas en el folleto para votantes para cada iniciativa de ley relacionada con el origen del impuesto sujeta a un voto consultivo. La necesidad de un promedio de cuatro páginas por iniciativa de ley se basa en las siguientes presunciones de requerimientos de espacio: un cuarto de página para la descripción de la iniciativa de ley, entre media y una página y media para la proyección del costo a diez años y tres páginas para la información de contacto y registro de votación para todos los legisladores.

- **Procurador General:** La Oficina del Procurador General debe identificar toda legislación sobre impuestos que requiera un voto consultivo y redactar una breve descripción de cada iniciativa de ley. Este costo se calcula en \$1,250 por iniciativa de ley en la boleta electoral.

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

Una ley existente declara que la legislatura puede únicamente tomar una medida que aumente la renta estatal si dos tercios de los miembros de cada cámara de la legislatura vota para ello. El mismo estatuto también declara que si la acción para aumentar la renta resultará en gastos que excedan el límite de gasto estatal, entonces la acción para aumentar la renta no tendrá efecto a menos que sea aprobada por un voto de la gente. Con excepciones limitadas, el límite de gasto estatal es la cantidad máxima que podría gastarse del fondo general del estado y cuentas relacionadas en cada año fiscal y se calcula utilizando una fórmula basada en parte en el crecimiento promedio del ingreso personal. El límite de gasto estatal se aumenta cuando el costo de un programa estatal y las rentas relacionadas se transfieren al fondo general o a una cuenta relacionada desde otro fondo o cuenta.

La ley estatal también autoriza a algunas agencias estatales a cobrar varias tasas. Las tasas son diferentes de los impuestos porque las tasas generalmente proporcionan dinero para pagar servicios específicos que una agencia brinda o para cumplir con un propósito regulador en particular, mientras que los impuestos comúnmente están destinados a generar la renta para servicios gubernamentales en general. Cuando las agencias están autorizadas a establecer tasas, la ley estatal limita el tamaño de todo aumento en las tasas durante cualquier año fiscal. Las agencias generalmente tienen prohibido aumentar cualquier tasa en cualquier año por encima del índice de crecimiento promedio en el ingreso personal estatal en los diez años fiscales anteriores. Los aumentos mayores requieren aprobación legislativa.

La ley estatal establece que la oficina de administración financiera es responsable de proporcionar una nota fiscal, que es una declaración sobre el impacto fiscal, para todos los proyectos de ley y resoluciones que aumentan o disminuyen o tienden a aumentar o disminuir las rentas o gastos del gobierno estatal. Una nota fiscal indica por año fiscal el impacto para el resto del bienio en el cual el proyecto de ley o la resolución entraría en efecto y también el impacto acumulativo para los próximos cuatro años fiscales. Una nota fiscal terminada se presenta





Declaración explicativa (continuación)

La ley tal como existe en la actualidad: (continuación)

inmediatamente ante los comités legislativos designados. Siempre que sea posible, una nota fiscal se proporcionará antes de o al momento en que un proyecto de ley o resolución con los cuales se relaciona sea visto por primera vez por el comité legislativo pertinente. Una nota fiscal permanece adjunta al proyecto de ley o la resolución durante todo el proceso legislativo siempre que sea posible.

La constitución del estado requiere que cada cámara de la legislatura lleve un registro de sus reuniones. La constitución del estado también requiere que los nombres de los miembros de la legislatura que votan a favor y en contra de la aprobación final de un proyecto de ley se ingresen en el registro.

La constitución del estado autoriza a la legislatura a remitir proyectos de ley legislativos a la gente para su aprobación o rechazo en una elección general o especial. La ley estatal no autoriza específicamente ni prohíbe específicamente el uso de votos consultivos no vinculantes en los proyectos de ley legislativos.

El efecto de la iniciativa de ley propuesta, si se convierte en ley:

La iniciativa de ley se aplica al requerimiento existente de que toda acción tomada por la legislatura para “aumentar impuestos” debe ser aprobada por dos tercios del voto. La iniciativa de ley aclararía específicamente que el término “aumentar impuestos” incluye toda acción legislativa que aumente la renta del impuesto estatal depositada en cualquier fondo, presupuesto o cuenta, pero no incluye traslados de impuestos que no afecten el total de rentas. La iniciativa de ley reconocería que la legislatura podría, si lo elige, presentar un aumento de impuestos a los votantes para su aprobación o rechazo en un referéndum.

Con limitadas excepciones, la iniciativa de ley también requeriría aprobación legislativa para todas las tasas nuevas y aumentos de tasas. Las agencias ya no estarían autorizadas a aumentar las tasas mediante acción administrativa.

Para todo proyecto de ley presentado en la legislatura que aumente impuestos o tasas, la iniciativa de ley requeriría que la oficina de administración financiera puntualmente determine y proporcione al público y a los miembros de la legislatura una proyección a diez años de su costo para los contribuyentes, incluyendo una proyección anual. La proyección del costo se requeriría para cada recurso de renta en todo proyecto de ley de este tipo. La iniciativa de ley requeriría que la oficina de administración financiera informe el análisis de la proyección del costo en un comunicado de prensa a publicarse en su sitio en internet, incluyendo los nombres e información de contacto de los patrocinadores y co-patrocinadores de todo proyecto de ley de este tipo. Cuando un comité legislativo programe una audiencia pública para un proyecto de ley que aumente impuestos o tasas, la iniciativa de ley requeriría que la oficina de administración financiera puntualmente informe el análisis de la proyección del costo más reciente y proporcione aviso de la audiencia a legisladores, los medios y al público. Cuando un proyecto de ley que aumente impuestos o tasas sea aprobado por un comité legislativo o una mayoría de miembros de cualquier cámara de la legislatura, la iniciativa de ley requeriría que la oficina de administración financiera actualice con prontitud la proyección del costo e informe el análisis actualizado a la legislatura, los medios y al público. Se le requeriría a la oficina de administración financiera priorizar la preparación de análisis de proyección de costos y el informe y la difusión de la información sobre proyección de costos para los proyectos de ley que aumenten impuestos o tasas. Dichas proyecciones tendrían mayor prioridad que la realización de notas fiscales. La iniciativa de ley requeriría que cuando sea posible, el análisis de la proyección del costo se proporcione, junto con las notas fiscales, antes de o al momento en que el proyecto de ley o resolución sea visto por primera vez por el comité legislativo pertinente. Al igual que con las notas fiscales, el análisis de la proyección del costo para proyectos de ley que aumenten los impuestos o tasas debería estar adjunto al proyecto de ley o resolución durante todo el proceso legislativo en la medida en que fuera posible.

La iniciativa de ley eliminaría la concesión actual de un aumento en el límite de gasto estatal cuando el costo de un programa estatal y renta relacionada sean trasladados al fondo general o a un fondo relacionado desde otro fondo o cuenta si la renta previamente había sido trasladada desde el fondo general o un fondo relacionado.

La iniciativa de ley requeriría que se coloque un voto consultivo de la gente en la boleta electoral de la próxima elección general si la medida legislativa de aumentar impuestos no está sujeta a un voto de referéndum. Si dicha medida legislativa incluye más de un recurso de renta, la iniciativa de ley requiere que cada aumento de impuestos esté sujeto a un voto consultivo de la gente por separado. La iniciativa de ley no requeriría un voto consultivo de la gente si la medida legislativa de aumentar impuestos estuviera sujeta a un voto de la gente.

A fin de implementar el voto consultivo, la iniciativa de ley requeriría que el procurador general determinara la medida legislativa que esté sujeta a un voto consultivo, enviara notificación por escrito al secretario de estado y formulara una breve descripción de cada iniciativa de ley en el voto consultivo. La iniciativa de ley requeriría que los auditores del condado imprimieran iniciativas de ley y su breve descripción para voto consultivo en las boletas electorales oficiales bajo un encabezado por separado en la boleta electoral titulada “Voto Consultivo de la Gente.” La iniciativa de ley también requeriría que el folleto para votantes de la elección general contenga cierta información acerca de cada voto consultivo que aparezca en la boleta electoral, incluyendo la breve descripción redactada por el procurador general, el análisis de la proyección del costo a diez años más reciente, el voto de cada legislador por la aprobación final del aumento del impuesto y la información de contacto para cada legislador.



Declaración a favor de la Iniciativa de Ley 960

LA I-960 CIERRA LAGUNAS JURÍDICAS QUE LA LEGISLATURA COLOCÓ EN LA INICIATIVA 601 DE PROTECCIÓN DEL CONTRIBUYENTE, APROBADA POR LOS VOTANTES EN 1993.

La I-601 pone límites razonables a las políticas fiscales del gobierno estatal. Pero a través de los años, Olympia le ha colocado laguna jurídica tras laguna jurídica para burlar la ley. La I-960 cierra esas lagunas jurídicas.

En 2005, la Corte falló que la Legislatura violó la ley trasladando fondos para gastar el mismo dinero dos veces. El Juez Owens lo llamó “una artimaña.” ¡Increíblemente, Olympia se defendió diciendo que la I-601 NO LES PROHIBÍA ESPECÍFICAMENTE GASTAR EL MISMO DINERO DOS VECES! La I-960 dice que el dinero trasladado no es nueva renta y puede gastarse sólo una vez.

Durante 13 años, la ley requirió la aprobación de dos tercios de la legislatura para aumentos de impuestos. La Legislatura volvió a promulgar este requerimiento de dos tercios en 1998 y 2005. Pero para burlar la ley, Olympia deja fuera del presupuesto los aumentos de impuestos. La I-960 dice que Olympia debe cumplir con la ley ya sea que el aumento de impuesto esté fuera del presupuesto o dentro del presupuesto.

Nadie está por encima de la ley, ni siquiera la Legislatura.

PARA BURLAR NUESTRA CONSTITUCIÓN Y ANULAR NUESTROS DERECHOS, OLYMPIA DECLARA UN PROYECTO DE LEY UNA “EMERGENCIA”

La I-960 alerta a los votantes cada vez que Olympia imponga un aumento de impuestos de “emergencia” a través de dos páginas en el folleto para votantes de la elección general enunciando los costos, cómo votaron los legisladores, y permite obtener la opinión de los votantes con un voto consultivo. No podemos evitar que los políticos anulen nuestros derechos garantizados constitucionalmente, pero tenemos el derecho de conocer qué políticos lo están haciendo.

La I-960 contribuye a que Olympia cumpla la ley y respete nuestra Constitución.

LA I-960 REQUIERE QUE EL GOBIERNO DIVULGUE PÚBLICAMENTE LOS COSTOS Y EL PATROCINIO Y LOS REGISTROS DE VOTACIÓN DE LOS LEGISLADORES SOBRE...

... todo proyecto de ley de aumento de impuesto. La I-960 garantiza que se envíen actualizaciones por correo electrónico a la prensa y personas en todo momento en que un proyecto de ley de aumento de impuestos se “promueve.” La gente tiene el derecho de conocer lo que está haciendo Olympia.

WASHINGTON ES EL 9º ESTADO CON IMPUESTOS MÁS ALTOS EN LA NACIÓN – LA I-960 EVITA QUE LLEGUE A SER EL No. 1

La I-960 le recuerda a los políticos que los contribuyentes no tienen billeteras sin fondo. Vote Sí.

Para más información, llame al (425) 493-8707 o visite www.TheTaxpayerProtectionInitiative.com.

Refutación a la Declaración en contra

Las amenazas, mentiras y tácticas para producir miedo de los oponentes son ridículas (¿ataques terroristas? ¿recesión? ¿gripe?).

Washington tiene 13 años de experiencia positiva con la I-601 (Colorado es totalmente diferente).

Las protecciones de la I-960 afectan los aumentos de impuestos, no los traslados de fondos.

El Gobierno recauda más de \$50 MIL MILLONES CADA AÑO. Incluso sin aumentos de impuestos, la renta crece. Si se prioriza, eso es más que suficiente.

Envíele un mensaje a los políticos: dejen de declarar “emergencias” – ellas provocan un corto circuito en nuestros derechos. Dejen de violar la ley.

Apruebe la I-960 porque los políticos no pueden controlarse. Vote Sí.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

ERMA TURNER, propietaria de negocio de belleza, reunió 3,455 firmas, Cle Elum; STEVEN BENCZE, almacenista jubilado, pescador/cazador, reunió 2,461 firmas, Othello; ERIC PHILLIPS, excursionista, dueño de una compañía de etiquetas, reunió 2,348 firmas, Everett; KAREN CURRY, ama de casa, esposo Lee (plomero), reunió 2,172 firmas, Yakima; ANDRE GARIN, trabajador postal jubilado, jugador de boliche, reunió 1,989 firmas, Vancouver; MIKE DUNMIRE, esposo, líder comunitario, hombre de negocios jubilado, voluntario de iniciativa, Woodinville.

Declaración en contra de la Iniciativa de Ley 960

Todos queremos mayor responsabilización y transparencia del gobierno. La Iniciativa 960 aparenta hacer eso, pero sólo empeorará las cosas.

LA I-960 CONDUCIRÁ A ELECCIONES INTERMINABLES Y COSTOSAS.

La I-960 requeriría un voto público en incontables artículos del presupuesto, sin importar cuán pequeños. ¿El resultado? Un gobierno menos eficaz, boletas electorales largas y confusas y millones de dólares malgastados en elecciones interminables.

LA I-960 HARÁ MENOS EFICAZ AL GOBIERNO.

Las transferencias de fondos de rutina para abordar necesidades básicas, como reparaciones de caminos y puentes, la atención de la salud de los niños o la asistencia para medicamentos de receta para personas mayores requeriría un voto de dos tercios de la legislatura y un voto público. Esto podría paralizar al gobierno estatal.

Cuando una iniciativa de ley similar fue promulgada en Colorado, el análisis apartidista reveló que el financiamiento de la educación cayó del 35° en la nación al 49°, los índices de vacunación infantil llegaron a ser los peores de los 50 estados, y la atención prenatal cayó del 23° al 48°. Esto no debe suceder en el Estado de Washington.

LA I-960 NO RECORTARÁ LOS IMPUESTOS, PERO SÍ MALGASTARÁ SU DINERO.

Más elecciones y boletas electorales más largas son costosas de administrar y procesar. Arreglar los muchos problemas legales creados por el lenguaje confuso y mal redactado de la I-960 terminará sobrellemando las cortes, costándole a los contribuyentes tiempo y dinero.

LA I-960 RETRASARÁ LA RESPUESTA DEL GOBIERNO, INCLUSO ANTE UNA CRISIS.

La iniciativa nos dejaría vulnerables en tiempos de crisis.

La I-960 dice que la legislatura puede suspender los votos de mayoría calificada legislativos y públicos únicamente durante un desastre natural. Las autoridades se verían impedidas de responder rápidamente durante una recesión económica, gripe pandémica, o incluso ataques terroristas.

La I-960 es demasiado peligrosa y demasiado costosa. Únase a la policía, bomberos, maestros, enfermeros, Children’s Alliance, Asociación de Iglesias de Washington, Conservación de Votantes de Washington, Consejo Laboral del Estado de Washington, negocios y ciudadanos de Washington para votar *No a la 960*.

Para más información, llame al (206) 501-4342 o visite www.no960.com.

Refutación a la Declaración a favor

La I-960 autoriza elecciones antieconómicas y costosas y originaría confusión masiva—no generaría transparencia y responsabilización. Docenas de votos complicados sólo recibirían descripciones de 13 palabras. (Sec. 8)

La I-960 es tan compleja que incluso el patrocinador Tim Eyman admitió: “Usted pidió una breve descripción de la 960, simplemente no puedo ofrecérsela.” (Crosscut 8/13/07)

La I-960 no puede ser suspendida debido a un ataque terrorista o una crisis económica – únicamente por un “desastre natural.” (Sec. 5.3(a))

Vote NO a la I-960.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

RANDY REVELLE, Vicepresidente Principal, Washington State Hospital Association; DOUG SHADEL, Director, AARP de Washington; JUDY HUNTINGTON, RN, Directora Ejecutiva, Asociación de Enfermeros del Estado de Washington; MIKE RAGAN, maestro de la Escuela Secundaria Kennewick, Vicepresidente WEA; MICHELLE MOULTON, M+M Painting, propietaria de pequeña empresa, Sammamish; KELLY FOX, Presidente, Consejo de Bomberos del Estado de Washington.



MEDIDAS AL REFERÉNDUM 67

Aprobada por la legislatura y ordenada al voto por petición

Título oficial en la boleta electoral:

La legislatura aprobó el Proyecto de Ley Substituto Completo 5726 del Senado (ESSB 5726) que trata sobre la conducta justa de las compañías aseguradoras en relación con los reclamos de cobertura o beneficios y los votantes han presentado una petición de referéndum satisfactoria sobre este proyecto de ley.

Este proyecto de ley haría que sea ilegal que las compañías aseguradoras rechacen sin causa razonable ciertos reclamos de cobertura y permitiría daños triplicados más honorarios de abogados por esa y otras contravenciones. Algunas compañías de seguros de salud estarían exentas.

Este proyecto de ley debe ser:

Aprobado [] Rechazado []

Votos emitidos por la Legislatura 2007 por la aprobación final:

Senado: A favor, 31; en Contra, 18; Ausentes, 0; Dispensados, 0.

Cámara: A favor, 59; en Contra, 38; Ausentes, 0; Dispensados, 1.

Nota: El Título Oficial de la Boleta Electoral fue redactado por la corte. La Declaración Explicativa fue redactada por el Procurador General tal como lo exige la ley y revisada por la corte. La Declaración sobre el Impacto Fiscal fue redactada por la Oficina de Administración Financiera. Para un análisis fiscal más detallado, visite www.ofm.wa.gov/initiatives. El texto completo de las Medidas al Referéndum 67 empieza en la página 29.



Declaración sobre el impacto fiscal

Declaración sobre el Impacto Fiscal para el Referéndum 67

El Referéndum 67 es un referéndum sobre el ESSB 5726, un proyecto de ley que prohibiría a las compañías aseguradoras rechazar sin causa razonable ciertos reclamos de seguro, permitiendo la recuperación hasta el triple de daños más honorarios de abogados y costos de litigio. Esto incrementaría la frecuencias y cantidades de reclamos de seguro recuperados por el gobierno estatal y local, el número de demandas relacionadas con los seguros presentadas en las cortes estatales y aumentaría las primas de seguros del gobierno estatal y local. La investigación no ofrece una clara orientación para calcular la magnitud de estos aumentos potenciales. Debe proporcionarse aviso de las demandas relacionadas con los seguros a la Oficina del Comisionado de Seguros antes de una presentación en la corte, y se calcula que esto puede costar \$50,000 por año.

Presunciones para el Análisis Fiscal del R-67

- Probablemente haya un aumento en el número de casos presentados en la Corte Superior relacionados con el rechazo de los reclamos de seguro, pero no hay datos disponibles que proporcionen un cálculo preciso de ese impacto fiscal. Se supone que el impacto en las operaciones de las cortes de Washington sería mayor a \$50,000 por año.
- Las primas para los gobiernos estatales y locales que compran seguro para vehículo, propiedad, de responsabilidad u otros podrían aumentar debido a un posible aumento en los costos de litigio de las compañías aseguradoras y las cantidades otorgadas a los demandantes.
- Cuando el gobierno estatal o local es un demandante, el referéndum podría aumentar la posibilidad de recuperar el reclamo y la cantidad recuperada.
- Se han llevado a cabo varios estudios para determinar cómo los cambios en las leyes que afectan el seguro pueden afectar los costos para cortes, primas de seguros y recuperación por parte del demandante. Sin embargo, los resultados de estudios individuales varían ampliamente. Debido a investigaciones contradictorias, no existe una clara orientación para calcular la magnitud del impacto fiscal de los aumentos potenciales en los gastos de corte, primas de seguros o reclamos recuperados.
- Se calcula que 300 avisos de demandas judiciales relacionadas con seguros por año se presentarían en la Oficina del Comisionado de Seguros, resultando en un aumento de costos para la agencia que no superará un valor menor que \$50,000 por año de un mayor costo para la agencia.



MEDIDAS AL REFERÉNDUM 67

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

El código estatal de seguros prohíbe que toda persona involucrada en el negocio de los seguros se involucre en métodos de competencia injustos o en actos o prácticas injustos o engañosos en la conducción de su negocio. Algunas de estas prácticas se establecen en el estatuto estatal. El comisionado de seguros tiene la autoridad para adoptar reglas que definan prácticas injustas aparte de las especificadas en el estatuto. El comisionado tiene la autoridad para ordenar que todo infractor cese y desista de sus prácticas injustas y para tomar medidas conforme al código de seguros contra los contraventores por violación de estatutos y regulaciones. Dependiendo de los hechos, el comisionado de seguros podría aplicar multas, buscar desagravio por mandato judicial, o tomar medidas para anular la autoridad de la compañía aseguradora para conducir negocios de seguros en este estado.

Bajo las leyes existentes, un rechazo injusto de un reclamo contra una política de seguro podría otorgarle al demandante la justificación de tomar medidas legales contra la compañía aseguradora bajo una o más de varias teorías legales. Éstas podrían incluir violación del código de seguros, violación de las leyes de protección al consumidor, daños personales o pérdidas de propiedad causadas por la acción o incumplimiento del contrato de la compañía aseguradora. Dependiendo de los hechos y el fundamento legal para la recuperación, un demandante podría recuperar daños monetarios por las pérdidas que hayan sido causadas por la conducta del demandado. Podría disponerse de soluciones adicionales, dependiendo del fundamento legal para el reclamo.

Los demandantes en Washington generalmente no tienen derecho a recuperar sus honorarios de abogado o costos de litigio (excepto por pequeñas cantidades establecidas por las leyes estatales) a menos que haya un estatuto específico, una disposición contractual o fundamentos reconocidos de jurisprudencia que establezcan dicha recuperación. La jurisprudencia ha determinado que las disputas sobre cobertura de seguro permiten el pago de honorarios de abogados y costos. Asimismo, los demandantes en Washington generalmente no tienen derecho a recaudar daños punitivos o daños excedentes a su pérdida real (como dos o tres veces la cantidad de la pérdida real), a menos que un estatuto o contrato establezca específicamente dicho pago.

El efecto de la iniciativa de ley, si se aprueba:

Esta iniciativa de ley constituye una consulta a la gente respecto a un proyecto de ley (ESSB 5726) aprobado por la sesión de la legislatura de 2007. El término “este proyecto de ley” se refiere aquí al proyecto de ley aprobado por la legislatura. **Un voto para “aprobar” este proyecto de ley es un voto para aprobar el ESSB 5726, tal como fue aprobado por la legislatura. Un voto para “rechazar” este proyecto de ley es un voto para rechazar el ESSB 5726, tal como fue aprobado por la legislatura.**

El ESSB 5726 enmendaría las leyes sobre prácticas injustas o engañosas en materia de seguros y establece que una compañía aseguradora involucrada en el negocio de los seguros no podría rechazar sin causa razonable un reclamo de cobertura o pago de beneficios a ningún “demandante principal.” El término “demandante principal” se define en el proyecto de ley como a una persona, corporación, asociación, sociedad u otra entidad legal que hace valer un derecho a pago como una persona cubierta por una póliza de seguro o contrato de seguro que surge por el acontecimiento de un imprevisto o pérdida cubierta por dicha póliza o contrato.

El ESSB 5726 autorizaría a todo demandante principal a presentar una demanda judicial en una corte superior contra una compañía aseguradora por rechazar sin causa justa un reclamo de cobertura o pago de beneficios, o violación a las regulaciones de práctica de manejo de reclamos injustos especificadas por el comisionado de seguros y a recuperar los daños, honorarios de abogado razonables y el costo del litigio. Un demandante exitoso podría recuperar los daños reales corroborados junto con los honorarios de abogado razonables y costos de litigio según sean determinados por la corte. La corte también podría aumentar el otorgamiento total de daños a una cantidad que no exceda tres veces los daños reales, si la corte descubre que una compañía aseguradora ha actuado sin causa justa al rechazar un reclamo o ha violado ciertas reglas adoptadas por el comisionado de seguros. La nueva ley no limitaría una capacidad actual de la corte de proporcionar otras soluciones disponibles por ley. El demandante debería dar aviso por escrito a la compañía aseguradora y a la oficina del comisionado de seguros por lo menos veinte días antes de presentar una demanda judicial.

El ESSB 5726 no aplicaría para un plan de salud ofrecido por una compañía de salud según se define en el código de seguros. El término “compañía de salud” incluye una compañía aseguradora por discapacidad, un contratista de servicio de atención de la salud o una organización de mantenimiento de salud tal como esos términos están definidos en el código de seguros. El término “plan de salud” significa toda póliza, contrato o acuerdo ofrecido por una compañía de salud para proporcionar o pagar por servicios de atención de la salud, con ciertas excepciones establecidas en el código de seguros. Estas excepciones incluyen, entre otras cosas, cierta cobertura suplementaria, ingreso por discapacidad, cobertura de indemnización laboral, cobertura “únicamente por accidente”, cobertura “únicamente dental” y “únicamente de la visión” y planes que tienen un propósito o duración limitado a corto plazo. Debido a que estas clases de cobertura quedan fuera de la definición de “plan de salud,” la disposición del ESSB 5726 aplicaría a estas excepciones de los “planes de salud”.



Declaración a favor de las Medidas al Referéndum 67

APRUEBE EL 67 – HAGA QUE LA INDUSTRIA ASEGURADORA TRATE A TODOS LOS CONSUMIDORES DE MANERA JUSTA.

El Referéndum 67 simplemente requiere que la Industria Aseguradora sea justa y pague reclamos legítimos de manera razonable y oportuna. Sin El R-67, no hay penalización cuando las compañías aseguradoras retrasan o niegan reclamos válidos. El R-67 contribuiría a hacer que la Industria Aseguradora cumpla con sus compromisos haciendo que sea contrario a la ley retrasar o rechazar sin causa justa los reclamos legítimos.

APRUEBE EL 67 – ACTUALMENTE, NO HAY PENALIZACIÓN POR RETRASAR O RECHAZAR SU RECLAMO VÁLIDO.

El R-67 insta a la Industria Aseguradora a tratar los reclamos de seguro legítimos de manera justa. El R-67 permite que las cortes evalúen las penalizaciones en caso de que una compañía aseguradora retrase o rechace ilegalmente el pago de un reclamo legítimo.

APRUEBE EL 67 – USTED PAGA POR EL SEGURO. ELLOS DEBERÍAN CUMPLIR SUS PROMESAS.

Cuando usted paga sus primas a tiempo, la Industria Aseguradora debe pagar sus reclamos legítimos. Lamentablemente, la Industria Aseguradora en ocasiones pone las ganancias por delante de la gente y demora o niega intencionalmente reclamos válidos. El R-67 hace que la Industria Aseguradora cumpla sus promesas y pague reclamos legítimos a tiempo. Por eso es que la Industria Aseguradora está gastando millones de dólares para derrotarlo.

APRUEBE EL 67 – ÚNASE A LOS FUNCIONARIOS Y GRUPOS DE CONSUMIDORES BIPARTIDISTAS QUE APOYAN EL TRATAMIENTO JUSTO POR PARTE DE LA INDUSTRIA ASEGURADORA.

El Comisionado de Seguros Mike Kriedler, antiguos Comisionados de Seguros, personas mayores, trabajadores y grupos de consumidores le instan a aprobar el R-67. Entre los partidarios se encuentran Alianza de Ciudadanos Mayores Puget Sound, antiguo Presidente Estatal del Partido Republicano Dale Foreman, el Consejo Laboral y la Orden Fraternal de Policía.

APRUEBE EL 67 – EL R-67 SIMPLEMENTE ASEGURA QUE LOS RECLAMOS SEAN MANEJADOS DE MANERA JUSTA.

Si la Industria Aseguradora cumple con sus compromisos, el R-67 no aplica ningún nuevo requerimiento – más que asegurarse de que todos los reclamos se manejen de manera justa. El R-67 tendría un impacto únicamente en aquellas manzanas podridas que retrasan o niegan sin causa justa reclamos de seguro válidos.

Para más información, visite www.approve67.org.

Refutación a la Declaración en contra

Washington es uno de sólo 5 estados que no tiene sanciones cuando la Industria Aseguradora rechaza intencionalmente un reclamo válido. Es por ello que la Industria Aseguradora está gastando millones para vencer a el R67. El Referéndum 67 sólo está en la boleta electoral debido a que la Industria Aseguradora utilizó su influencia con intereses especiales para evitar que se convierta en ley. Ahora, usted puede votar para *aprobar* el R67 para hacer ley el tratamiento justo por parte de la Industria Aseguradora. Apruebe el R67 para un trato Justo de las Aseguradoras.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

STEVE KIRBY, Presidente, Comité de Seguros, Servicios Financieros, Protección al Consumidor de la Cámara; TOM CAMPBELL, Presidente, Comité de Salud Medioambiental de la Cámara; DIANE SOSNE, RN, Presidente SEIU 1199; SKIP DREPS, Director de Relaciones de Gobierno de Veteranos Paralíticos del Noroeste; KELLY FOX, Presidente, Consejo de Bomberos del Estado de Washington; STEVE DZIELAK, Director, Alianza para Americanos Jubilados.

Declaración en contra de las Medidas al Referéndum 67

RECHACE DEMANDAS JUDICIALES FRÍVOLAS

RECHACE MAYORES TASAS DE SEGURO.

RECHACE EL R-67.

Como si no hubiera suficientes demandas judiciales frívolas aumentando las tasas de seguro, los abogados litigantes de Washington han inventado aún otro modo de presentar más demandas judiciales para engordar sus billeteras. Redactaron y promovieron una ley a través de la Legislatura que permite a los abogados litigantes intimidar a las compañías aseguradoras con *daños triples* para forzar pagos irrazonables que *aumentarán las tasas de seguro para todos los consumidores*. Los abogados litigantes también incluyeron una disposición que *garantiza el pago de honorarios de abogados*, facilitando el incentivo de presentar demandas judiciales frívolas. No hay límite para los honorarios que ellos pueden cobrar. ¿Qué significa esto para los consumidores? Usted acertó: *tasas de seguro más altas*.

LOS ABOGADOS LITIGANTES GANAN. LOS CONSUMIDORES PIERDEN.

El R-67 es *dinero caído del cielo para abogados litigantes* a costa de los consumidores. Los abogados litigantes apoyaron una ley similar en California, pero la explosión de reclamos fraudulentos y demandas judiciales frívolas resultantes causaron que los precios del seguro de vehículos aumentara un 48% más que el promedio nacional (conforme un estudio actuarial nacional) *y más tarde fue revocada*.

LA LEY ACTUAL PROTEGE A LOS CONSUMIDORES.

Las compañías aseguradoras tienen una responsabilidad legal de tratar a la gente de manera justa, *y los consumidores pueden demandar a las compañías de seguros bajo la ley actual* si creen que su reclamo fue manejado de manera inapropiada. El Comisionado de Seguros puede imponer—e impone—severas multas, o incluso suspender a una compañía aseguradora del estado, si la compañía maltrata a consumidores.

EL R-67 ES MALO PARA LOS CONSUMIDORES. RECHACE EL R-67.

El R-67 no sólo aumenta las tasas del seguro del vehículo y de los propietarios de casas, sino que aplica también para pequeñas empresas y doctores. Esto significa *cuentas médicas más altas y precios más altos* de productos y servicios.

Las leyes deberían reducir las demandas judiciales frívolas, no crear más. ¡Rechace El R-67!

Véalo usted mismo. Visite www.REJECT67.org.

Refutación a la Declaración a favor

No se deje engañar.

Los abogados litigantes no impulsaron esta ley en la legislatura para proteger *sus* derechos. Ellos quieren esta ley porque les brinda nuevas oportunidades de presentar *juicios frívolos* y recaudar *jugosos honorarios*.

A los abogados litigantes no les importa si los juicios frívolos elevan nuestras tarifas de seguros. *Los consumidores, médicos y pequeños negocios pagarán más* para que los abogados litigantes puedan presentar más juicios y recaudar más honorarios.

Rechace los juicios frívolos y los excesivos honorarios de abogados. Rechace el 67.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

W. HUGH MALONEY, M.D., Presidente, Asociación Médica del Estado de Washington; DON BRUNELL, Presidente, Asociación de Negocios de Washington; RICHARD BIGGS, Presidente, Agentes de Seguros Profesionales de Washington; DANA CHILDERS, Directora Ejecutiva, Coalición de Reforma de Responsabilidades; TROY NICHOLS, Director del Estado de Washington, Federación Nacional de Negocios Independientes; BILL GARRITY, Presidente, Consejo de la Industria de la Construcción de Washington.



RESOLUCIÓN CONJUNTA SUBSTITUTA COMPLETA DEL SENADO 8206

Propuesta ante la gente por la legislatura
Enmienda a la Constitución del Estado

Título oficial en la boleta electoral:

La legislatura ha propuesto una enmienda constitucional sobre la creación de una cuenta de estabilización presupuestaria.

Esta enmienda requeriría que la legislatura transfiriera cada año el 1% de las rentas generales del estado a una cuenta de estabilización presupuestaria y prohibiría los gastos de dicha cuenta excepto según se especifica en la enmienda.

Debe esta enmienda constitucional ser:

Aprobada [] Rechazada []

Votos emitidos por la Legislatura 2007 por la aprobación final:
Senado: A favor, 45; en Contra, 3; Ausentes, 0; Dispensados, 1.
Cámara: A favor, 74; en Contra, 23; Ausentes, 0; Dispensados, 1.

Nota: El Título de la Boleta Electoral Oficial y la Declaración Explicativa fueron redactados por el Procurador General tal como lo exige la ley. El texto completo de la Resolución Conjunta del Senado 8206 Substituta Completa empieza en la página 31.

Declaración explicativa

La disposición constitucional tal como existe en la actualidad:

La constitución del estado actualmente no requiere una cuenta de estabilización presupuestaria. Los estatutos estatales, sin embargo, actualmente establecen un “fondo de reserva de emergencia.” Bajo estos estatutos, el tesoro del estado tiene la orden de transferir al fondo de reserva de emergencia en cada año fiscal una porción de las rentas que excedan el “límite de gasto estatal.” Con excepciones limitadas, el límite de gasto estatal es la cantidad máxima que podría gastarse del fondo general del estado y otras cuentas determinadas en cada año fiscal y se calcula basándose, en parte, en el crecimiento del ingreso personal. Bajo estos estatutos, el dinero puede gastarse del fondo de reserva de emergencia únicamente con la aprobación de dos tercios de los miembros de cada cámara de la legislatura y únicamente si los gastos totales no exceden el límite de gasto del estado. Bajo los estatutos existentes, si el saldo de los fondos de reserva de emergencia excede el 5% de las rentas anuales del fondo general del estado, entonces el 75% de todo saldo por encima de esa cantidad deberá ser transferido al fondo de rendimiento estudiantil, destinado para ciertos fines educativos y el 25% deberá ser transferido al fondo general.

La legislatura podría enmendar o revocar estatutos en general y por consiguiente, podría enmendar o revocar estatutos relacionados con el fondo de reserva de emergencia.

El efecto de la enmienda propuesta, si se aprueba:

Si se aprueba, esta enmienda agregaría una nueva disposición a la constitución del estado estableciendo una cuenta de estabilización presupuestaria en el tesoro del estado. La legislatura estaría autorizada a promulgar leyes para llevar a cabo los propósitos de esta enmienda. La enmienda constitucional requeriría que el 1% de la “renta general del estado” para cada año fiscal fuera transferida a la cuenta de estabilización presupuestaria. “Renta general del estado” significa todo dinero del estado recibido en el tesoro, con ciertas excepciones que incluyen dinero de la titularidad o uso de cualquier instalación, empresa o proyecto; dinero recibido para propósitos restringidos y dinero recibido de la venta de bonos. La legislatura podría asignar cantidades adicionales a la cuenta de estabilización presupuestaria si decidiera hacerlo.

La enmienda constitucional permitiría que el dinero fuera retirado de la cuenta de estabilización presupuestaria únicamente en cuatro circunstancias. Primero, si el gobernador declara un estado de emergencia como resultado de un acontecimiento catastrófico que hace necesario la acción del gobierno para proteger la vida o seguridad pública, entonces por un voto de la mayoría de cada cámara de la legislatura, el dinero podría ser retirado de la cuenta para responder a esa emergencia. Segundo, si la previsión oficial para el crecimiento laboral en el estado para cualquier año fiscal se calcula en menos del 1%, entonces para ese año fiscal, el dinero podría ser retirado de la cuenta por un voto de la mayoría de cada cámara de la legislatura. Tercero, la legislatura podría apropiarse dinero de la cuenta en cualquier momento a través del voto favorable de al menos tres quintos (60%) de los miembros de cada cámara de la legislatura. Cuarto, si el saldo en la cuenta de estabilización presupuestaria excediera el 10% de las rentas generales del estado estimadas para ese año fiscal, entonces por un voto mayoritario de cada cámara, la legislatura podría retirar cualquier cantidad que excediera el 10% de las rentas generales del estado estimadas, pero únicamente para depósito en el fondo de construcción para educación. Bajo los estatutos existentes, a menos que se apruebe por mayoría de dos tercios de la legislatura y de los votantes, los fondos en la cuenta de construcción para la educación pueden ser asignados únicamente para la construcción de escuelas normales y edificios de educación superior.

Bajo las leyes promulgadas por la legislatura que entrarían en efecto el 1 de julio de 2008, y únicamente si esta enmienda constitucional propuesta es aprobada, el estatuto de la cuenta de reserva de emergencia sería revocado y los fondos restantes en esa cuenta serían transferidos a la cuenta de estabilización presupuestaria.



Declaración a favor de la ESSJR 8206

LA ESSJR 8206: WASHINGTON DEBERÍA AHORRAR PARA DÍAS DE LLUVIA

¿Banquete o hambre? La economía de Washington en ocasiones está alta y en ocasiones baja. Las caídas inesperadas en las rentas estatales por una economía en baja puede forzar a la legislatura a aumentar impuestos o cortar servicios críticos justo cuando más se necesitan.

EVITE AUMENTOS DE IMPUESTOS Y PROTEJA SERVICIOS VITALES

El Fondo para Día de Lluvia es una idea sencilla, recomendada por la Comisión bipartidaria de Impuestos Gates para ahorrar dinero durante los buenos tiempos para estar preparados para los malos.

Cada año el 1% de las rentas estatales es colocado automáticamente en el fondo.

Hasta que el fondo alcance el 10% de las rentas estatales, el dinero podrá gastarse únicamente cuando la economía disminuya seriamente como lo hizo después del 9/11 o si hubiera una emergencia catastrófica que requiera acción inmediata.

Si surgieran otras circunstancias imprevistas, una mayoría del 60% de la legislatura puede aprobar retiradas.

Las reglas del gasto son respaldadas por la Constitución, lo que hace que la cuenta de ahorros esté más segura.

ARROLLADOR APOYO BIPARTIDISTA

El proyecto de ley que presenta esta enmienda fue propuesto por el Gobernador Gregoire y aprobado por arrolladoras mayorías bipartidarias en la Cámara y en el Senado.

REQUIERE QUE OLYMPIA SIGA UN PRESUPUESTO COMO LAS FAMILIAS DE WASHINGTON

Las familias se preparan para días de lluvia. El gobierno estatal debería hacer lo mismo.

¡Vote SÍ a la ESSJR 8206!

Refutación a la Declaración en contra

Las respuestas pasadas a las bajas en la economía demuestran la necesidad de un fondo para días de lluvia.

Después del 9/11, recortes en la educación y atención de la salud para los necesitados.

A comienzos de los años 90, un aumento de impuestos de \$1 mil millones.

A comienzos de los años 80, un impuesto sobre la venta de los alimentos.

La ESSJR 8206 contribuiría a evitar esto en el futuro. Apartaría dinero durante los buenos tiempos para utilizar en los malos tiempos, evitando así aumentos de impuestos y protegiendo servicios críticos.

Por favor vote Sí.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

ROSS HUNTER, Representante Estatal, Presidente, Comité de Finanzas; LISA BROWN, Senadora Estatal, Líder Mayoritaria; JOSEPH ZARELLI, Senador Estatal, Miembro Jerárquico, Comité de Caminos y Medios; GARY ALEXANDER, Representante Estatal, Miembro Jerárquico, Comité de Apropiaciones; HUGH SPITZER, abogado de finanzas públicas y profesor de derecho.

Declaración en contra de la ESSJR 8206

EL VOTO A LA CUENTA DE ESTABILIZACIÓN PROPUESTA RESTRINGE DECISIONES CRÍTICAS.

Esta propuesta restringe la capacidad de la legislatura de tomar decisiones críticas requiriendo un voto de "súper mayoría" para gastos de la cuenta de estabilización. Permitiría a una pequeña minoría bloquear decisiones de una mayoría y aplicaría incluso en áreas críticas como el gasto para educación y atención de la salud. Viola nuestra arraigada práctica de toma de decisiones mediante mayoría. Las excepciones se dan únicamente para un estado de emergencia o crecimiento laboral muy bajo.

NO SE PUEDE PREDECIR EL FUTURO.

Esta resolución no mira hacia el futuro. Nunca podemos predecir lo que sucederá. Un terremoto importante podría crear consenso entre los legisladores de diferentes partidos – ¿pero qué de los recortes del gobierno federal o de una economía que colapsa? Las políticas partidistas podrían impedir el acceso a los fondos necesarios.

A diferencia del Congreso de los EE.UU., nuestro estado debe aprobar un presupuesto equilibrado. Muchos programas necesarios para el éxito de nuestros niños actualmente son responsabilidad del estado. No nos atemos solos las manos – porque restringe nuestra capacidad de reaccionar a necesidades crecientes e inesperadas.

LA ESSJR 8206 PODRÍA DAÑAR NUESTRAS ESCUELAS Y SERVICIOS ESENCIALES DE GOBIERNO.

Incluso cuando la economía del estado esté en apuros, la ESSJR 8206 restringirá nuestra capacidad de reaccionar. Los fondos que podrían necesitarse para mantener nuestras escuelas a flote, ayudar a nuestras personas mayores o estimular la economía no estarán disponibles. Necesitamos estabilidad – no política.

VOTE NO A LA ESSJR 8206.

Vote NO a la ESSJR 8206 y mantenga la política fuera de nuestra Constitución del Estado.

Refutación a la Declaración a favor

Un fondo constitucional para días de lluvia es un apoyo temporal simplista para abordar problemas presupuestarios potenciales.

Retrasa soluciones permanentes a nuestros problemas presupuestarios estatales reales.

Mientras crecen las rentas, sirve como una fuente tentadora para financiar programas a través del proceso de iniciativa.

Un fondo para días de lluvia será difícil de acceder en casos donde el gasto es crítico.

Vote NO a la ESSJR 8206 para proteger nuestras escuelas y servicios de gobierno esenciales y para proteger nuestra Constitución.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

HELEN SOMMERS, Representante Estatal, Presidenta, Comité de Apropiaciones; KEN JACOBSEN, Senador Estatal, Presidente, Comité de Recursos Naturales, Océano, Recreación; SAM HUNT, Representante Estatal, Presidente, Gobierno Estatal, Comité de Asuntos Tribales; JEANNE KOHL-WELLES, Senadora Estatal, Presidenta, Comité de Trabajo, Comercio, Investigación, Desarrollo; RUTH KAGI, Representante Estatal, Presidenta, Comité de Aprendizaje Temporal, Servicios para Niños; JIM MOELLER, Representante Estatal, Copresidente, Comité Conjunto de Veteranos, Asuntos Militares.



RESOLUCIÓN CONJUNTA DEL SENADO 8212

Propuesta ante la gente por la legislatura
Enmienda a la Constitución del Estado

Título oficial en la boleta electoral:

La legislatura ha propuesto una enmienda constitucional acerca del trabajo de los reclusos.

Esta enmienda autorizaría programas laborales administrados por el estado para reclusos y programas en los cuales las entidades privadas utilicen mano de obra de reclusos a través de contratos con el estado y prohibiría que los programas operados de forma privada compitan de manera injusta con los negocios de Washington.

Debe esta enmienda constitucional ser:

Aprobada [] Rechazada []

Votos emitidos por la Legislatura 2007 por la aprobación final:

Senado: A favor, 49; en Contra, 0; Ausentes, 0; Dispensados, 0.

Cámara: A favor, 83; en Contra, 15; Ausentes, 0; Dispensados, 0.

Nota: El Título de la Boleta Electoral Oficial y la Declaración Explicativa fueron redactados por el Procurador General tal como lo exige la ley. El texto completo de la Resolución Conjunta del Senado 8212 empieza en la página 31.

Declaración explicativa

La disposición constitucional tal como existe en la actualidad:

El Artículo II, sección 29, de la Constitución del Estado actualmente requiere que la legislatura “establezca el empleo de convictos para el beneficio del estado.” La misma sección también establece que el trabajo de los convictos “no podrá ser contratado” por personas o entidades privadas. La Corte Suprema del Estado ha interpretado esta disposición para permitir los programas laborales administrados por el estado en prisiones, pero para prohibir al estado que entre en contrato con entidades privadas con fines de lucro o sin fines de lucro para administrar programas laborales de reclusos en donde los reclusos brinden trabajo para la entidad privada.

Bajo la ley actual, por lo tanto, el estado debe establecer el trabajo de los reclusos para beneficio del estado, pero la legislatura podría hacer tal cosa únicamente a través de los programas administrados por el estado. La legislatura tiene prohibido autorizar programas laborales de reclusos bajo los cuales empresas privadas u otras entidades privadas hagan uso del trabajo de los reclusos, obrando a través de contratos con el estado.

El efecto de la enmienda propuesta, si se aprueba:

Si se promulga, esta enmienda autorizaría a la legislatura a establecer programas laborales de reclusos operados directamente por el estado y programas bajo los cuales las empresas privadas u otras entidades privadas operaran en un establecimiento correccional, haciendo uso del trabajo de los reclusos a través de contratos con el estado. La enmienda establecería que los programas laborales de reclusos administrados por entidades privadas no deberán competir injustamente con los negocios de Washington, según determina la ley. El término “convictos” sería cambiado por “reclusos” en esta disposición.

Si esta enmienda se promulga, la legislatura continuaría estando obligada a establecer programas laborales de reclusos para el beneficio del estado, pero estaría permitido incluir programas establecidos por contrato con el estado bajo los cuales las entidades privadas utilizaran el trabajo de los reclusos, así como programas operados directamente por el estado.



Declaración a favor de la SJR 8212

Creemos que los delincuentes no deberían simplemente sentarse sin hacer nada mientras pasan su tiempo en la prisión estatal. Deberían trabajar para reducir la carga que son para los contribuyentes que pagan albergue y comida, compensación a la víctima del crimen, costos judiciales y toda manutención infantil que podrían adeudar. Una forma segura de lograr esto es permitir a las empresas privadas con fines de lucro y sin fines de lucro emplear delincuentes en nuestras prisiones, sin poner en peligro la seguridad del público.

El empleo de los delincuentes promueve seguridad tanto dentro como fuera de nuestras prisiones. Los mantiene ocupados mientras están encarcelados. Se ha comprobado científicamente que el trabajo permitido bajo esta enmienda constitucional reduce la reincidencia de delincuentes que son liberados. Esto no sólo ahorrará dinero a los contribuyentes sino que prevendrá futura victimización. Reducir la reincidencia es el núcleo de la Iniciativa de Reingreso de Delincuentes bipartidista aprobada como ley este año.

El trabajo permitido por esta enmienda constitucional estuvo disponible en nuestras prisiones, proporcionando estos beneficios, durante más de 20 años. De hecho, en 2004, cuando la legislación reautorizó y estableció nuevas metas para el trabajo Clase I, tanto negocios y trabajadores estuvieron de acuerdo con las disposiciones de no competencia en la legislación, que la Legislatura luego promulgó por unanimidad. Pero un fallo técnico de la Suprema Corte eliminó el trabajo en 2004. Por eso es que estamos presentando esta enmienda constitucional al público, para restaurar los beneficios que este trabajo puede proporcionar a los ciudadanos de Washington.

Para más información, llame al (360) 457-2520.

Refutación a la declaración en contra

Además del castigo, el propósito más importante de nuestro sistema de justicia penal es proporcionar justicia para víctimas. Si la SJR 8212 no se hace ley, las víctimas tendrán que esperar mucho más, incluso décadas, antes de recibir una compensación justa.

La SJR 8212 requiere que las leyes estatales eviten la competencia injusta. La ley actual, promulgada por unanimidad en 2004, ya prohíbe la competencia injusta, define qué es la competencia y describe requerimientos detallados que deben seguirse antes de que cualquier trabajo sea aprobado.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

JIM HARGROVE, Senador Estatal, 24^o Distrito Legislativo; MIKE CARRELL, Senador Estatal, 28^o Distrito Legislativo; AL O'BRIEN, Representante Estatal, 1^o Distrito Legislativo; JERALITA "JERI" COSTA, ex-Senadora Estatal de Washington; DONALD G. PIERCE, Director Ejecutivo, Asociación de Washington, Alguaciles y Jefes de Policía.

Declaración en contra de la SJR 8212

EL SISTEMA DE JUSTICIA ESTÁ EN VIGOR PARA ADMINISTRAR CASTIGO

El sistema de justicia penal está para administrar justicia y castigo por crímenes cometidos contra la sociedad. Mientras que la educación y la capacitación laboral pueden preparar delincuentes para un regreso satisfactorio a la comunidad, no debería ser en detrimento de los ciudadanos que se rigen por la ley que compiten por empleos ni de los negocios locales que compiten en el mercado.

LA SJR 8212 QUITA EMPLEOS A LOS TRABAJADORES PRIVADOS

Las posiciones propuestas para reclusos encarcelados en establecimientos correccionales estatales son posiciones laborales muy codiciadas. Estos empleos deberían ir a los trabajadores privados fuera de los muros de la prisión quienes eligen vivir conforme a las reglas.

NO HAY SEGURIDAD DE QUE LOS TRABAJADORES PRIVADOS NO SERÁN AFECTADOS NEGATIVAMENTE

No hay garantías de que la SJR 8212 no creará competencia injusta para los empleos y negocios de Washington. Por eso es que el trabajo de reclusos injusto fue prohibido en la Constitución en primer lugar. La SJR 8212 es un claro intento de anular estas protecciones constitucionales para los trabajadores y negocios de este estado.

El gobierno debería crear oportunidades laborales adicionales para todos los ciudadanos de Washington, no centrar una parte desproporcionada de sus esfuerzos en la mano de obra de reclusos.

La SJR 8212 simplemente declara que los programas laborales de reclusos no competirían injustamente con los negocios de Washington. No indica cómo logrará esta meta. Sin una redacción específica en vigor que describa un plan claro, los negocios locales serán afectados por los programas laborales de reclusos y los ciudadanos que se rigen por la ley que buscan empleo serán desplazados por los trabajadores reclusos.

LA SJR 8212 ES INNECESARIA

La preparación de los delincuentes para que regresen a la comunidad con habilidades laborales puede lograrse a través de programas de capacitación laboral y educación existentes que proporcionan a los reclusos oportunidades de empleo futuras sin competir injustamente con los negocios locales, desplazando indebidamente a los trabajadores locales y afectando negativamente las economías locales.

Refutación a la Declaración a favor

Los delincuentes no deberían sentarse sin hacer nada en la prisión. Sin embargo, tomar los empleos de los ciudadanos que se rigen por la ley no es la respuesta. Los partidarios de la SJR 8212 dicen que el trabajo dentro de la prisión reduce la reincidencia. ¿Pero los índices de reincidencia se disminuyen lo suficiente como para enmendar nuestra Constitución? No hay respuesta a esta pregunta. El gobierno no debería competir nunca con los negocios. La SJR 8212 toma los empleos de los trabajadores privados y se los entrega a los prisioneros sin ningún mecanismo para controlar si los negocios locales y trabajadores son afectados negativamente.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

LYNN SCHINDLER, Representante Estatal, 4^o Distrito Legislativo; LARRY CROUSE, Representante Estatal, 4^o Distrito Legislativo.



RESOLUCIÓN CONJUNTA COMPLETA DE LA CÁMARA 4204

Propuesta ante la gente por la legislatura
Enmienda a la Constitución del Estado

Título oficial en la boleta electoral:

La legislatura ha propuesto una enmienda constitucional sobre los gravámenes de impuestos de los distritos escolares.

Esta enmienda estipularía la aprobación de los gravámenes excedentes de impuestos a la propiedad por parte de los distritos escolares, con el voto de una simple mayoría de electores participantes y eliminaría los requerimientos de aprobación de una súper mayoría en base a la concurrencia de votantes en elecciones pasadas.

Debe esta enmienda constitucional ser:

Aprobada [] Rechazada []

Votos emitidos por la Legislatura 2007 por la aprobación final:

Senado: A favor, 33; en Contra, 16; Ausentes, 0; Dispensados, 0.
Cámara: A favor, 79; en Contra, 19; Ausentes, 0; Dispensados, 0.

Nota: El Título de la Boleta Electoral Oficial y la Declaración Explicativa fueron redactados por el Procurador General tal como lo exige la ley. El texto completo de la Resolución Conjunta Completa de la Cámara 4204 empieza en la página 32.

Declaración explicativa

La disposición constitucional tal como existe en la actualidad:

La Constitución del Estado (Artículo 7, sección 2) generalmente limita los impuestos sobre la propiedad estatales y locales en un año dado a un total que no exceda el uno por ciento (1%) del valor monetario verdadero y justo de la propiedad gravada, a menos que ese límite se exceda para ciertos distritos impositivos locales de la manera descrita en la Constitución. Los gravámenes que exceden el límite del 1% generalmente son llamados “gravámenes excedentes.”

La mayoría de los organismos locales de gobierno, incluyendo distritos escolares, podrían exceder el límite del 1% únicamente con la aprobación de los votantes en una elección de gravamen excedente donde el voto satisfaga uno de dos requerimientos. (1) Si el número de votantes que votan en la elección de gravamen excedente excede el 40% del número de los que votaron en la última elección general en el distrito, entonces el gravamen excedente es aprobado si al menos un 60% vota “sí.” (2) Si el número de votantes que votan en la elección de gravamen excedente es 40% o menos que el número que votó en la última elección general en el distrito, entonces el gravamen es aprobado si los votos “sí” hacen la totalidad de al menos un 60% del 40% del número de votantes que votó en la elección general anterior en el distrito.

Una propuesta de gravamen excedente debe ser presentada a los votantes con no más de doce meses de antelación a la fecha en que se realizaría el gravamen propuesto. Una propuesta de gravamen excedente no podría presentarse más de dos veces en cualquier periodo de doce meses. El voto podría llevarse a cabo en una elección regular o especial. Un gravamen para el apoyo de las escuelas normales podría proporcionar dicho apoyo por hasta cuatro años. Un gravamen de impuestos adicionales para apoyar la construcción, modernización o remodelación de instalaciones escolares podría proporcionar apoyo por hasta seis años.

El efecto de la enmienda propuesta, si se aprueba:

La EHJR 4204 enmendaría el Artículo 7, sección 2, de la Constitución, para permitir la aprobación de los votantes con respecto a una propuesta de “gravamen excedente” del distrito escolar por una mayoría de los votantes que voten por la proposición. En otras palabras, la enmienda eliminaría los requerimientos de súper mayoría del 60% basados en el número de votos emitidos en la última elección general en el distrito. Los requerimientos del gravamen excedente no se modificarían para gravámenes de otros organismos locales de gobierno, y los distritos escolares aún seguirían sujetos a los requerimientos existentes con relación a las fechas de las elecciones para gravámenes. Las enmiendas también aclararían que una propuesta debe presentarse con no más de doce meses de antelación a la realización del gravamen inicial. Las disposiciones constitucionales que permiten ciertas clases de gravámenes de hasta cuatro o seis años no serían modificadas.

La EHJR 4204 también realizaría varias enmiendas menores al Artículo 2, sección 7, de la Constitución para adaptar el lenguaje al estilo de la redacción de la legislación actual. Estos cambios no están diseñados a afectar la esencia o significado de la Constitución.



Declaración a favor de la EHJR 4204

VOTE SÍ POR LA 4204 PARA APOYAR NUESTRAS ESCUELAS

La mayoría de los ciudadanos de Washington reconocen la importancia de la educación pública – y la importancia de los gravámenes locales para proporcionar a nuestras escuelas financiamiento vital, básico. Por eso es que prácticamente todos los gravámenes ganan apoyo a nivel mayoritario. El problema es que los gravámenes actualmente requieren una “súper mayoría” del 60% para aprobarse. La 4204 corregirá eso, permitiendo que una “simple mayoría” de votantes en una comunidad decida si un gravamen escolar debería aprobarse, lo que sucede con mucho más frecuencia.

LOS GRAVÁMENES APOYAN NECESIDADES ESCOLARES BÁSICAS

Los gravámenes escolares locales proporcionan muchas de nuestras necesidades básicas, tal como libros de textos, mantenimiento y reparación de edificios y clases más reducidas. Y casi todos los gravámenes escolares gozan del apoyo mayoritario. Pero de todos modos muchos no pasan – en ocasiones con el 59% de los votos. Eso sencillamente no es justo para nuestros niños.

EL NO PASAR LOS GRAVÁMENES PERJUDICAN A NUESTROS NIÑOS – Y MALGASTAN NUESTRO DINERO

Cuando un gravamen local no pasa, ocasiona profundos recortes presupuestarios, despidos de maestros y otros trastornos que perjudican a nuestros niños y pueden tardar años en corregirse. La mayoría de los gravámenes finalmente se aprueba, en ocasiones en el segundo o tercer intento. Pero esto significa que los distritos escolares desperdician mucho tiempo y dinero de contribuyentes celebrando múltiples elecciones cuando una mayoría de votantes apoyó el gravamen en la primera instancia.

UNA SIMPLE MAYORÍA GOZA DE SÓLIDO APOYO BIPARTIDISTA

Los legisladores de ambos partidos entienden lo importante que son los gravámenes para nuestras escuelas. Por eso es que una mayoría de dos tercios en ambas cámaras de la legislatura – Republicanos y Demócratas por igual – votaron para colocar la 4204 en la boleta electoral. Cuenta con el respaldo de padres, maestros, líderes de negocios y ciudadanos de Washington.

Un voto por la 4204 es un voto por nuestras escuelas y proporciona las necesidades básicas para nuestros estudiantes. Vote SÍ a la 4204.

Para más información, llame al (206) 658-5211.

Refutación a la Declaración en contra

La declaración NO es engañosa. El sistema actual es injusto para nuestros niños.

La 4204: • Requerirá apoyo mayoritario de los votantes para gravámenes escolares. • Reforzará escuelas para nuestros niños, permitiendo a los votantes proporcionar necesidades vitales como libros de texto, clases más reducidas y edificios seguros, protegidos. • Ahorrará dinero reduciendo retrasos y costosas repeticiones de elecciones. • Simplificará un sistema complicado creado en los años 40.

Un voto por la 4204 es un voto por las escuelas.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

LAURABAY, Presidenta, PTA del Estado de Washington; RICHHADLEY, Presidente/Director Ejecutivo, Greater Spokane Incorporated; MARY LINDQUIST, Presidente, Asociación de Educación de Washington y maestra de escuela secundaria; JIM KOWALKOWSKI, Director, Centro de Educación Rural y Superintendente de Escuelas de Pomeroy; JAMES KELLY, Presidente/Director Ejecutivo, Liga Urbana de Seattle Metropolitano; LISA MACFARLANE, Presidente, Liga de Votantes de Educación.

Declaración en contra de la EHJR 4204

EN CONCLUSIÓN: ÉSTE ES UN AUMENTO DE IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD – ¡VOTE NO!

¿Por qué facilitar el aumento de los impuestos sobre la propiedad cuando los impuestos ya están aumentando rápidamente? Los impuestos sobre la propiedad aumentarán con esta iniciativa de ley permitiendo que se apruebe gravámenes mucho más grandes, haciendo que la vivienda sea menos asequible para las personas mayores y familias trabajadoras.

PROTEJAMOS EL LÍMITE CONSTITUCIONAL DE IMPUESTOS DEL ESTADO CREADO POR USTEDES – LOS VOTANTES ¡VOTEN NO!

Nuestra Constitución limita los impuestos sobre la propiedad del gobierno estatal y local al 1% del valor del mercado. Ustedes, los votantes, dijeron que todo aumento *de cualquier gobierno* por encima de este límite – un “gravamen excedente” – debe recibir el 60% de aprobación de un número mínimo de votantes. La barra debe permanecer elevada para aumentar impuestos por encima del límite del 1%. La EHJR 4204 *elimina* esta protección de sentido común.

¿Debería una pequeña minoría ser capaz de aumentar sus impuestos? La EHJR 4204 también elimina la protección de la concurrencia de votantes en nuestra Constitución, permitiendo a un número muy pequeño de votantes aumentar los impuestos sobre la propiedad de todos. Por ejemplo: *¿Si únicamente 100 personas votaran y 51 votaran “Sí,” los impuestos sobre la propiedad de todos serían aumentados?* Actualmente, los distritos escolares garantizan altas concurrencias de votantes, la EHJR 4204 acabaría con eso.

¡EL “DEBER PRIMORDIAL” CONSTITUCIONAL DE NUESTRO GOBERNADOR Y DE NUESTRA LEGISLATURA ES FINANCIAR EDUCACIÓN PARA TODOS LOS NIÑOS DE WASHINGTON!

¿Debería la calidad de la educación de su niño depender de dónde asiste a la escuela? La EHJR 4204 perjudica a nuestros niños ampliando disparidades en el financiamiento por alumno basado en el capital de la propiedad local. Desde 1986, el estado ha puesto más responsabilidad del financiamiento escolar sobre los distritos escolares locales. La responsabilidad local del financiamiento escolar se ha duplicado, mientras que la del estado ha disminuido – la 4204 aceleraría esa tendencia. Es hora de que los legisladores y el gobernador pongan el financiamiento de la educación en primer lugar.

LA EHJR 4204 AUMENTARÁ SUS IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD, SIN MEJORAR LA EDUCACIÓN – ¡VOTE NO!

Por más de 70 años, los votantes han reafirmado repetidamente estas protecciones de impuestos sobre la propiedad. Envíele un mensaje a Olympia: *¡Vote “NO” a la EHJR 4204!*

Refutación a la Declaración a favor

No crea que “muchos” gravámenes no pasan. En 2006, 271 de 279 distritos aprobaron gravámenes. Desde 2000, el índice de éxito del gravamen es 98.2%.

Lo que no es justo para los niños y sus padres es pagar impuestos excesivos sobre la propiedad. Nuestra Constitución garantiza gravámenes accesibles y con responsabilización. Si estas protecciones constitucionales son eliminadas, sus impuestos sobre la propiedad aumentarán rápidamente.

Es la responsabilidad *constitucional del estado* suplir las necesidades básicas de nuestras escuelas *no* trasladar la responsabilidad a los contribuyentes locales.

¡VOTE NO!

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

JANÉA HOLMQUIST, Senadora, Republicano Jerárquico, Aprendizaje Temprano, Comité K-12; ED ORCUTT, Representante Estatal, propietario de casa y guarda forestal; ANGIE DORMAN, maestra nacionalmente reconocida, American Star of Teaching 2006; KELLY NIEMI, guarda forestal familiar y propietario de pequeña empresa; STEVE APPEL, Presidente, en representación de 35,000 familias de la Agencia Agrícola de Washington; WYNN CANNON, Presidente, en nombre de la Liga de Contribuyentes de Washington.



RESOLUCIÓN

CONJUNTA SUBSTITUTA DE LA CÁMARA 4215

Propuesta a la gente por la legislatura
Enmienda a la Constitución del Estado

Título oficial en la boleta electoral:

La legislatura ha propuesto una enmienda constitucional acerca de la inversión de fondos permanentes para educación superior.

Esta enmienda autorizaría la inversión de dinero en los fondos permanentes para educación superior, conforme lo permita la ley y permitiría la inversión en acciones o bonos emitidos por cualquier compañía, en caso de ser autorizadas por ley.

Debe esta enmienda constitucional ser:

Aprobada [] Rechazada []

Votos emitidos por la Legislatura 2007 por la aprobación final:

Senado: A favor, 45; en Contra, 0; Ausentes, 0; Dispensados, 4.

Cámara de representantes: A favor, 96; en Contra, 2; Ausentes, 0;

Nota: El Título Oficial de la Boleta Electoral y la Declaración Explicativa fueron redactados por el Procurador General tal como lo exige la ley. El texto completo de la Resolución Conjunta Substituta de la Cámara 4215 empieza en la página 33.

Declaración explicativa

La disposición constitucional tal como existe en la actualidad:

La constitución (Artículo 8, sección 5) generalmente prohíbe utilizar fondos estatales como donaciones o préstamos a cualquier persona, asociación, compañía o corporación. Otra disposición (Artículo 12, sección 9) prohíbe al estado suscribirse a, o tener un interés en, las acciones de cualquier compañía, asociación o corporación. Estas disposiciones generalmente impiden que el estado y las instituciones del estado inviertan fondos en acciones, bonos u otros valores emitidos por compañías y asociaciones privadas. En 1966, la Constitución fue enmendada (Enmienda 44, que enmienda al Artículo 16, sección 5) para permitir que el fondo permanente de escuelas normales sea invertido según lo autoriza la ley, sin tener en cuenta las restricciones constitucionales generales.

El fondo permanente de escuelas normales es uno de varios fondos permanentes para la educación en el tesoro del estado. La principal fuente de dinero en estos fondos es el ingreso de la venta, arriendo o administración de tierras otorgadas por los Estados Unidos al Estado de Washington cuando se convirtió en estado para los fines educativos. Además del fondo permanente de escuelas normales, que se mantiene para el beneficio del sistema de escuelas públicas K-12, hay fondos permanentes establecidos para varias instituciones de educación superior. La Enmienda 44 no incluía fondos mantenidos por, o a favor de instituciones estatales de educación superior. Por lo tanto, los fondos permanentes para educación superior aún están sujetos a las restricciones constitucionales originales sobre inversión.

El efecto de la enmienda propuesta, si se aprueba:

La SHJR 4215 agregaría una nueva sección a la Constitución permitiendo a la legislatura decidir por estatuto qué inversiones estarían permitidas para el dinero en los fondos permanentes establecidos por cualquiera de las instituciones de educación superior en el estado. La enmienda permitiría específicamente la inversión de estos fondos en acciones o bonos emitidos por toda asociación, compañía o corporación en la medida en que la legislatura autorice dichas inversiones.



Declaración a favor de la SHJR 4215

LA SHJR 4215: APOYO PARA NUESTRAS UNIVERSIDADES Y OTRAS INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR DEL ESTADO

El Estado de Washington administra varios “fondos permanentes” para el beneficio de sus instituciones de educación superior. Esos fondos permanentes obtienen dinero derivado del arriendo y venta de tierras que fueron apartadas para las instituciones de educación superior de Washington cuando se convirtió en estado. Las ganancias de estos fondos permanentes son utilizadas para la construcción y mantenimiento de nuestras instituciones de educación superior.

Nuestra Constitución limita la inversión de estos fondos permanentes a instrumentos como bonos de gobierno, que producen rendimientos muy bajos. La Constitución ha sido enmendada tres veces para eliminar estas restricciones del fondo permanente de escuelas normales (K-12) del Estado, de los fondos públicos para pensiones del Estado, fondos de jubilación y el fondo del seguro industrial; y de los fondos del Estado mantenidos en fideicomiso para personas con impedimentos al desarrollo. Al eliminar estas restricciones, esos fondos ahora brindarán mayores beneficios a los contribuyentes, jubilados, empleados y empleadores y a personas con discapacidades y sus familias. Es hora de eliminar esas restricciones de los fondos permanentes mantenidos para nuestras instituciones de educación superior.

La SHJR 4215 permitirá que los fondos permanentes para educación superior del Estado sean invertidos de cualquier manera autorizada por la Legislatura. Esto permitirá que esos fondos produzcan un mayor rendimiento para nuestras instituciones de educación superior y aliviará la carga potencial sobre los contribuyentes. Las inversiones serán administradas por profesionales de inversión afiliadas a la Junta de Inversión del Estado, que está sujeta a los más altos estándares de inversión fiduciaria.

LA SHJR 4215: INVERSIÓN CON SENTIDO COMÚN EN NUESTRO FUTURO

Vote Sí a la SHJR 4215 para proporcionar un futuro más seguro para nuestras instituciones de educación superior.

Refutación a la declaración en contra

No es una apuesta permitir que nuestros fondos para educación superior sean invertidos de maneras que son prudentes y coherentes con los estándares impuestos a los fideicomisarios profesionales. La SHJR 4215 simplemente permite una combinación de inversiones más diversificada para el beneficio a largo plazo de nuestras instituciones de educación superior. Otros fondos estatales están actualmente invertidos bajo estos estándares y están produciendo rendimientos significativamente mejores. No abandone a nuestras instituciones de educación superior. Vote sí a la SHJR 4215.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

PHYLLIS GUTIERREZ KENNEY, Representante Estatal, 46° Distrito Legislativo; MARK SCHOESLER, Senador Estatal, 9° Distrito Legislativo; KEN ALHADEFF, miembro – Junta de Regentes de WSU, Presidente – Eltaes Enterprises; DANIEL J. EVANS, ex Gobernador, Estado de Washington.

Declaración en contra de la SHJR 4215

LA SHJR 4215 PONE EN RIESGO LOS FONDOS FIDUCIARIOS UNIVERSITARIOS

Estos fondos deberían permanecer en inversiones estables que apoyen familias y comunidades, en lugar de apostarlos en el mercado de valores para crear ganancias para los corredores de bolsa.

¿Por qué nuestros fondos fiduciarios universitarios están actualmente protegidos por nuestra Constitución? Cuando Washington se convirtió en estado en 1889, el Congreso dedicó tierras del estado para beneficiar a las universidades públicas del estado. Esto significa que el ingreso generado por estas tierras estará disponible para apoyar a las universidades públicas de Washington—para siempre. Tenemos un deber de proteger este ingreso para el beneficio de generaciones futuras.

¿Por qué los patrocinadores de la SHJR 4215 quieren enmendar nuestra Constitución? Quieren anular las protecciones legales sobre los fondos fiduciarios universitarios con la esperanza de obtener grandes ganancias en el mercado de valores. Actualmente, esa estrategia de inversión es inconstitucional e ilegal.

¿Por qué nuestra Constitución prohíbe la inversión de la mayoría de los fondos públicos en el mercado de valores? Los fundadores de nuestro estado querían proteger el dinero que pertenece al público—protegerlo de apuestas de alto riesgo—y por esta razón solicitaron a los votantes aprobar una enmienda constitucional antes de que los fondos pudieran ser puestos en riesgo significativo en el mercado de valores.

¿Por qué yo debería votar NO a la SHJR 4215? Los fondos invertidos en el mercado de valores podrían producir grandes ganancias, o ser totalmente perdidos para siempre. Actualmente estos fondos están invertidos con seguridad para producir renta estable para apoyar las universidades ahora y en el futuro. No permita que nuestros fondos universitarios terminen como un boleto perdedor en el suelo del hipódromo. Vote NO a esta enmienda constitucional.

Refutación a la Declaración a favor

¡No se deje engañar! Anular restricciones constitucionales sobre los fondos fiduciarios universitarios no proporcionará mayores beneficios ni aliviará cargas a los contribuyentes. Los contribuyentes enfrentarían un riesgo mayor cuando estos fondos disminuyan debido a las fluctuaciones en el mercado de valores. Nuestra inversión en nuestras instalaciones de educación superior debería estar apoyada por prudentes inversiones estables a largo plazo – no por la búsqueda desesperada de dinero fácil. No ponga en juego nuestro futuro.

Salve nuestras protecciones constitucionales. Vote NO a la SHJR 4215.

Argumento en el folleto para votantes preparado por:

BOB HASEGAWA, Representante Estatal, 11° Distrito Legislativo;
GLENN ANDERSON, Representante Estatal, 5° Distrito Legislativo.



UNA LEY Relacionada con los aumentos de impuestos y tasas gravados por el gobierno estatal; que enmienda RCW 43.88A.020, 43.88A.030, 43.135.035, 29A.72.040, 29A.72.250, 29A.72.290, 29A.32.031, 29A.32.070, y 43.135.055; que agrega una nueva sección al capítulo 43.135 RCW; que agrega nuevas secciones al capítulo 29A.72 RCW; que crea nuevas secciones; y provee una fecha efectiva.

PROMÚLGUESE POR LA GENTE DEL ESTADO DE WASHINGTON

INTENCIÓN

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1. Washington tiene una larga historia de interés público en aumentos de impuestos. La gente ha ilustrado en forma clara y consistente su creciente y apasionado deseo por asegurar que se proteja a los contribuyentes. La gente declara que aún sin aumentar los impuestos, el gobierno consistentemente recibe aumentos de rentas muchas veces más altos que el índice de inflación cada año. Con esta iniciativa de ley, la gente intenta proteger a los contribuyentes creando una serie de procedimientos de responsabilización para asegurar mayor transparencia legislativa, más amplia participación pública, y mayor acuerdo antes de que el gobierno estatal tome más dinero de la gente. Esta iniciativa de ley protege a los contribuyentes y está relacionada con los incrementos impositivos y de tasas gravados por el gobierno estatal. Esta iniciativa de ley requeriría publicación de las proyecciones de costos, información de las audiencias públicas, registro de patrocinio y de votación de los legisladores en proyectos de ley que aumenten impuestos y tasas; permitiría la aprobación legislativa con una mayoría de dos tercios o la aprobación de los votantes para aumentos de impuestos y requeriría votos consultivos sobre aumentos de impuestos no sujetos actualmente a referéndum ciudadano.

Intención de las secciones 2, 3 y 4 de esta ley: La gente desea un análisis minucioso e independiente con respecto a cualquier incremento impositivo y de tasas propuesto. La gente declara que muy a menudo los legisladores no conocen los costos para los contribuyentes por los aumentos en impuestos y tasas y este análisis fiscal hecho por la oficina de administración financiera brindará información de mejor calidad y más accesible. La gente desea un método más sencillo para seguir el progreso de los proyectos de ley que incrementan impuestos y tasas, declarando que la transparencia y franqueza llevan a una mayor participación pública y un mejor entendimiento. La gente desea información de las audiencias públicas y del registro de patrocinio y de votación de los legisladores en proyectos de ley que aumenten impuestos y tasas y desean tener fácil acceso a la información de contacto de legisladores para que pueda oírse la voz de la gente. La Sección 2(5) y (6) de esta ley tiene la intención de brindar a los ciudadanos activos y comprometidos la oportunidad de ser notificados del estado de los proyectos de ley que aumenten impuestos y tasas. Un sistema de notificación de este tipo ya está siendo provisto por la corte suprema estatal en lo que se refiere a fallos judiciales. Intención de RCW 43.88A.020: Los informes de proyección de costos requeridos por la sección 2 de esta ley simplificarán y facilitarán la creación de notas fiscales. La gente desea que la oficina de administración financiera cumpla completamente con las proyecciones de costos y otros requisitos de la sección 2 para los proyectos de ley que aumenten impuestos o tasas

antes de las notas fiscales. Es de vital importancia que la Legislatura, los medios, y el público reciban las proyecciones de costos y la otra información requerida en la sección 2 antes de las notas fiscales.

Intención de la sección 5 de esta ley: El requisito de una mayoría de dos tercios para aumentar impuestos ha estado en los libros desde 1993 y la gente declara que esta política ha dado a la legislatura un incentivo mucho más fuerte para usar las rentas existentes más eficientemente antes que reflexivamente aumentar los impuestos. La gente quiere que se continúe con esta política y desea que quede claro que los aumentos de impuestos dentro y fuera del fondo general están sujetos a un mínimo de dos tercios de los votos. Si la legislatura no recibe en la cámara de representantes y el senado dos tercios de los votos para incrementar los impuestos, la Constitución otorga a la legislatura la opción de consultar el aumento de impuestos a los votantes para su aprobación o rechazo usando un proyecto de ley de referéndum en una elección. La gente espera que la legislatura respete, siga y acate la ley, en los libros durante 13 años, no incrementado los impuestos por encima del límite de gastos del estado sin la aprobación de dos tercios de la legislatura y el voto de la gente. Intención de RCW 43.135.035(5): En lo que concierne a la promulgación de aumentos de impuestos que exceden el límite de gastos del estado, la legislatura, en estos últimos años, ha transferido dinero de un fondo a otro para evadir el requisito de aprobación de los votantes para los incrementos de impuestos superiores al límite de gastos del estado como ocurrió en 2005 con las secciones 1607 y 1701 del ESSB 6090. RCW 43.135.035(5) pretende aclarar la ley para que no se evada la efectiva protección al contribuyente del requisito de aprobación de los votantes para los incrementos de impuestos que excedan el límite de gastos del estado.

Intención de las secciones 6 a 13 de esta ley: Nuestra constitución del estado garantiza a la gente el derecho de referéndum. En años recientes, sin embargo, la legislatura ha frustrado el derecho constitucional de la gente a referéndum debido al excesivo uso de la cláusula de emergencia. En 2005, por ejemplo, la legislatura aprobó quinientos veintitrés proyectos de ley y declaró "emergencias" a noventa y ocho de ellos, casi el veinte por ciento, resguardándolos del derecho a referéndum garantizado por la constitución. Las revisiones de la Corte de las cláusulas de emergencia resultaron ser decisiones contradictorias con respecto a su legalidad en los casos individuales. La gente declara que, si no se le permite votar en lo que se refiere a un incremento en los impuestos, una buena política pública exige que al menos la legislatura sea conciente de la opinión de los votantes con respecto a los aumentos de impuestos individuales. Un voto consultivo de la gente al menos hace saber a la legislatura las opiniones de los votantes y brinda a los votantes información sobre proyectos de ley para aumento de impuestos y provee a los votantes los nombres de los legisladores y la información para contactarlos y cómo votaron en el proyecto de ley. La gente tiene derecho a saber qué está sucediendo en Olympia. Intención de la sección 6(1) de esta ley: Si la legislatura obstaculiza un referéndum ciudadano por medio del uso de una cláusula de emergencia o si un referéndum ciudadano referido a un incremento en los impuestos no es certificado para figurar en la boleta electoral de la próxima elección general, en ese caso se requiere un voto consultivo para el incremento de los impuestos. Intención de la sección 6(4) de esta ley: Si hay un voto vinculante en la boleta electoral, no es necesario un voto no vinculante.

Intención de la sección 14 de esta ley: La gente desea que la autoridad para gravar o incrementar tasas se traspase de funcionarios no electos en agencias estatales a representantes de la legislatura debidamente electos



o a la gente. La gente declara que los aumentos de las tasas deberían ser debatidos abierta y transparentemente así como también las votaciones a favor o en contra realizadas por nuestros representantes electos a fin de que la gente tenga la oportunidad de hacerlos responsables en la próxima elección.

PROTEGER A LOS CONTRIBUYENTES REQUIRIENDO LA PUBLICACIÓN DE PROYECCIONES DE COSTOS, INFORMACIÓN DE LAS AUDIENCIAS PÚBLICAS Y EL REGISTRO DE PATROCINIO Y DE VOTACIÓN DE LOS LEGISLADORES EN PROYECTOS DE LEY QUE AUMENTEN IMPUESTOS Y TASAS.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 2. Se agrega una nueva sección al capítulo 43.135 RCW y declara lo siguiente:

(1) Para cualquier proyecto de ley presentado ya sea en la cámara de representantes o en el senado que incremente impuestos como se define en RCW 43.135.035 o aumente las tasas, la oficina de administración financiera debe determinar expeditivamente su costo para los contribuyentes durante los primeros diez años de la imposición, debe puntualmente y sin retraso informar los resultados de dicho análisis por medio de un comunicado de prensa público por correo electrónico a cada uno de los miembros de la cámara de representantes, a cada miembro del senado, a los medios de comunicación y al público, y debe exponer y mantener estos comunicados en su sitio web. Cualquier proyección de costo a diez años debe incluir un análisis anual. Para cualquier proyecto de ley que contenga más de un recurso de renta, debe incluirse una proyección de costo a diez años por cada fuente de ingreso junto con la proyección del costo total a diez años de dicho proyecto de ley. El comunicado de prensa incluirá los nombres de los legisladores, y su información de contacto, quiénes son los patrocinadores y copatrocinadores del proyecto de ley para que puedan proporcionar información y contestar las preguntas del público.

(2) Cada vez que algún comité legislativo programe una audiencia pública sobre un proyecto de ley para aumento de impuestos como se define en RCW 43.135.035 o incremento de tasas, la oficina de administración financiera debe puntualmente y sin retraso informar los resultados de su análisis más actualizado del proyecto de ley requerido según la subsección (1) de esta sección y la fecha, hora y lugar de la audiencia por comunicado público de prensa por correo electrónico a cada miembro de la cámara de representantes, a cada miembro del senado, a los medios de comunicación y al público, y debe exponer y mantener estos comunicados en su sitio web. El comunicado de prensa requerido en esta subsección debe incluir toda la información requerida por la subsección (1) de esta sección y los nombres de los legisladores, y su información de contacto, quiénes son los miembros del comité legislativo que conducen la audiencia para que puedan brindar información y contestar las preguntas del público.

(3) Cada vez que un proyecto de ley que aumente los impuestos según se define en RCW 43.135.035 o que incremente las tasas sea aprobado por algún comité legislativo o por simple mayoría ya sea en la cámara de representantes o en el senado, la oficina de administración financiera debe expeditivamente reexaminar y redeterminar su proyección de costo a diez años de acuerdo a la enmienda u otros cambios que se hayan hecho

durante el proceso legislativo, debe puntualmente y sin retraso informar los resultados del análisis más reciente por medio de un comunicado de prensa por correo electrónico enviado a cada miembro de la cámara de representantes, a cada miembro del senado, a los medios de comunicación y al público, y debe exponer y mantener estos comunicados en su sitio web. Cualquier proyección de costo a diez años debe incluir un análisis anual. Para cualquier proyecto de ley que contenga más de un recurso de renta, debe incluirse una proyección de costo a diez años por cada recurso de renta junto con la proyección del costo total a diez años de dicho proyecto de ley. El comunicado de prensa incluirá los nombres de los legisladores y su información de contacto, y cómo votaron en dicho proyecto de ley para que puedan proporcionar información y contestar las preguntas del público.

(4) Para los fines de esta sección, “nombres de legisladores y su información de contacto” incluye el puesto de cada legislador (Senador o Representante), primer nombre, apellido, afiliación partidaria (por ejemplo, Demócrata o Republicano), ciudad o pueblo donde vive, número de teléfono de la oficina y dirección de correo electrónico laboral.

(5) Para los fines de esta sección, “medios de comunicación” significa cualquier miembro de una organización de medios de comunicación o prensa, como periódicos, radio y televisión, que se haya inscrito en la oficina de administración financiera para recibir los comunicados de prensa públicos por correo electrónico.

(6) Para los fines de esta sección, “el público” significa cualquier persona, grupo u organización que se inscriba en la oficina de administración financiera para recibir los comunicados de prensa públicos por correo electrónico.

Sec. 3. RCW 43.88A.020 y 1994 c 219 s 3 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

La oficina de administración financiera, en cooperación con los correspondientes comités legislativos y personal legislativo, deberá establecer un procedimiento para la provisión de notas fiscales referidas al impacto esperado de proyectos de ley y resoluciones que incrementen o disminuyan o intenten incrementar o disminuir las rentas o gastos del gobierno estatal. Dichas notas fiscales deberán indicar, por año fiscal, el impacto sobre el resto del primer bienio en el cual el proyecto de ley o resolución tendrá efecto así como también el pronóstico acumulativo del impacto fiscal para los siguientes cuatro años fiscales. Las notas fiscales deben identificar por separado los impactos fiscales sobre los presupuestos de operación y de capital. Deberán calcularse los estimativos de los impactos fiscales utilizando los procedimientos incluidos en las instrucciones de la nota fiscal emitida por la oficina de administración financiera.

Al establecer el impacto fiscal según lo acordado en este capítulo, la oficina de administración financiera deberá coordinar el desarrollo de notas fiscales con todas las agencias estatales afectadas.

La preparación y distribución de las proyecciones de costo en curso y otros requisitos de la sección 2 de esta ley para proyectos de ley que aumenten impuestos y tasas deberán tener prioridad por sobre las notas fiscales.

Sec. 4. RCW 43.88A.030 y 1986 c 158 s 16 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

Cuando la oficina de administración financiera prepara y aprueba una nota fiscal en cuanto a su forma, precisión y contenido total, la cual describe el impacto fiscal esperado de un proyecto de ley o resolución, inmediatamente se deben archivar copias con:



(1) El presidente del comité al cual fue remitido el proyecto de ley o resolución al presentarse en la cámara de origen;

(2) El comité del senado de medios y arbitrios, o su sucesor; y

(3) Los comités de rentas y asignaciones de la cámara, o sus sucesores.

Cuando sea posible, dicha nota fiscal y, en el caso de un proyecto de ley que aumente impuestos o tasas, la proyección del costo y otra información requerida por la sección 2 de esta ley deberá proporcionarse previamente o al momento en que el proyecto de ley o la resolución sea escuchada por primera vez por el comité de referencia en la cámara de origen.

Cuando se haya preparado una nota fiscal para un proyecto de ley o resolución, se deberá incluir una copia de dicha nota fiscal en el libro de proyectos de ley o de lo contrario adjuntar dicha nota al proyecto de ley o resolución y deberá permanecer con el proyecto de ley o resolución a lo largo de todo el proceso legislativo en la medida de lo posible. En el caso de los proyectos de ley que aumentan impuestos o tasas, la proyección de costo y demás información requerida por la sección 2 de esta ley deberá incluirse en los libros del proyecto de ley o de lo contrario adjuntarse al proyecto de ley o resolución y deberá permanecer con el proyecto de ley o resolución a lo largo de todo el proceso legislativo en la medida de lo posible.

PROTEGER A LOS CONTRIBUYENTES PERMITIENDO LA APROBACIÓN DE DOS TERCIOS DE LA LEGISLATURA O LA APROBACIÓN DE LOS VOTANTES PARA AUMENTOS DE IMPUESTOS

Sec. 5. RCW 43.135.035 y 2005 c 72 s 5 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

(1) Después del 1 de julio de 1995, cualquier acción o combinación de acciones de la legislatura que (~~aumente las rentas del estado o requiera traslados de impuestos que no afecten el total de rentas~~) aumente los impuestos pueden llevarse a cabo solamente si son aprobadas por dos tercios de los votos de cada cámara de la legislatura, y además sólo si los gastos del estado en cualquier año fiscal, incluida la nueva renta, no exceda los límites de gastos del estado establecidos en este capítulo. Conforme al poder de referéndum expuesto en el Artículo II, sección 1(b) de la Constitución del estado, los aumentos de impuestos deben consultarse a los votantes en una elección para decidir su aprobación o rechazo.

(2)(a) Si la acción legislativa contemplada en la subsección (1) de esta sección resultara en gastos que excedan el límite de gastos del estado, entonces la acción de la legislatura no entrará en vigor hasta que sea aprobada por el voto de la gente en la elección general de noviembre. El comité de límite de gastos del estado deberá ajustar el límite de gastos del estado según la suma de renta adicional aprobada por los votantes conforme a esta sección. Este ajuste no deberá exceder el monto de renta generada por la acción legislativa durante el primer año fiscal completo en el que entre en vigor. El límite de gastos del estado deberá ser ajustado hacia abajo al vencer o revocarse la acción legislativa.

(b) El título de la boleta electoral para cualquier voto de la gente requerido en esta sección deberá ser sustancialmente como se expresa a continuación:

“¿Deben gravarse impuestos sobre con el propósito de permitir un aumento en los gastos por sobre los gastos autorizados para el año pasado ajustado de acuerdo a los aumentos de la inflación y la población?”

(3)(a) El límite de los gastos del estado puede elevarse previa declaración de emergencia durante un período no mayor a veinticuatro meses por una ley aprobada por dos tercios de los votos de cada una de las cámaras de la legislatura y firmada por el gobernador. La ley deberá exponer la naturaleza de la emergencia, la cual se limita a desastres naturales que requieran acción inmediata por parte del gobierno para aliviar el sufrimiento humano y proporcionar asistencia humanitaria. El límite de gastos del estado puede excederse por no más de veinticuatro meses posteriores a la declaración de emergencia y solamente para los propósitos incluidos en la declaración de dicha emergencia.

(b) Podrán gravarse impuestos adicionales para una emergencia de acuerdo con los requisitos de esta sección solamente hasta treinta días después de la siguiente elección general, a menos que se apruebe una extensión en la elección general. Los impuestos adicionales caducarán al terminar el plazo de la declaración de emergencia. La legislatura no gravará impuestos adicionales para casos de emergencia determinados en esta subsección a menos que se hayan agotado los recursos en el fondo de construcción para educación.

(c) Ni el estado ni cualquier subdivisión política del estado gravarán ningún impuesto sobre propiedad intangible enumerada en RCW 84.36.070 según la forma en que dicho estatuto existía al 1 de enero de 1993.

(4) Si el costo de algún programa o función estatal es trasladado desde el fondo general del estado o un fondo relacionado hacia otro recurso de financiación, o si se transfiere dinero desde el fondo general del estado o un fondo relacionado hacia otro fondo o cuenta, el comité de límite de gastos del estado, actuando de acuerdo con RCW 43.135.025(5), bajará el límite de gastos del estado para reflejar dicho traslado. Para los fines de esta sección, una transferencia de dinero desde el fondo general del estado o un fondo relacionado hacia otro fondo o cuenta incluye cualquier acción legislativa estatal que tenga el efecto de reducir las rentas de un recurso en particular, donde dichas rentas serían de lo contrario depositadas en el fondo general del estado o fondo relacionado, aumentando a la vez las rentas de ese recurso en particular a otra cuenta del gobierno estatal o local. Esta subsección no se aplica a la entrega o uso de rentas de la lotería según RCW 67.70.240(3) o impuestos sobre la propiedad según RCW 84.52.068, para respaldo educativo o gastos educativos.

(5) Si el costo de algún programa o función estatal y la renta en curso necesaria para financiar el programa o función se traslada al fondo general del estado o un fondo relacionado a partir del 1 de enero de 2007 o después, el comité de límite de gastos del estado, actuando de acuerdo con RCW 43.135.025(5), deberá incrementar el límite de gastos del estado para reflejar dicho traslado a menos que esa renta trasladada haya sido previamente trasladada desde el fondo general o un fondo relacionado.

(6) Para los fines de esta ley, “aumentar los impuestos” significa cualquier acción o combinación de acciones llevadas a cabo por la legislatura que incremente cualquier renta del impuesto estatal depositada en algún fondo, presupuesto o cuenta, independientemente de que dichas rentas sean depositadas en el fondo general.

PROTEGER A LOS CONTRIBUYENTES REQUIRIENDO UN VOTO CONSULTIVO DE LA GENTE CUANDO LA LEGISLATURA OBSTACULICE EL VOTO PÚBLICO PARA EL AUMENTO DE UN IMPUESTO



NUEVA SECCIÓN. Sec. 6. Se agrega una nueva sección al capítulo 43.135 RCW y reza de la siguiente manera:

(1) Si una acción legislativa para aumento de impuestos como se define en RCW 43.135.035 es privada del voto público o no se consulta a la gente por una petición de referéndum considerada suficiente de acuerdo con RCW 29A.72.250, se requiere una iniciativa de ley de voto consultivo de la gente la cual debe incluirse en la boleta electoral de la siguiente elección general de acuerdo a esta ley.

(a) Si la acción legislativa que aumenta los impuestos incluye más de un recurso de renta, cada impuesto que sea incrementado deberá estar sujeto a una iniciativa de ley separada para un voto consultivo de la gente según los requisitos de esta ley.

(2) Antes del primero de agosto, el procurador general enviará por escrito una nota al secretario de estado informando de cualquier incremento en los impuestos que esté sujeto a un voto consultivo de la gente, de acuerdo a las disposiciones y excepciones declaradas en esta ley. Dentro de los cinco días de recibido dicho aviso por escrito de parte del procurador general, el secretario de estado asignará un número de serie para la iniciativa de ley de voto consultivo de la gente y transmitirá al procurador general una copia de la misma donde conste su número de serie según se requiere en RCW 29A.72.040, para cualquier incremento de impuestos que el procurador general considere que necesita un voto consultivo de la gente y que deba incluirse en la boleta electoral de la elección general de ese año. No se tienen en cuenta los sábados, domingos y feriados legales al calcular los plazos de tiempo de esta subsección.

(3) Para los fines de esta sección, “privar del voto público” incluye agregar una cláusula de emergencia a un proyecto de ley que aumente impuestos, emisión de bonos o impuestos obligatorios contractualmente, o de lo contrario impedir un referéndum sobre un proyecto de ley que aumente impuestos.

(4) En caso de que la legislatura consulte a la gente sobre la acción legislativa para aumento de impuestos o que sea incluida en una iniciativa para la gente considerada suficiente de acuerdo con RCW 29A.72.250, entonces ese aumento de impuestos queda exento de un voto consultivo de la gente según esta ley.

Sec. 7. RCW 29A.72.040 y 2003 c 111 s 1805 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

El secretario de estado deberá dar un número de serie a cada iniciativa, proyecto de ley de referéndum, ((⊖)) medida al referéndum, o iniciativa de ley para un voto consultivo de la gente, utilizando una serie separada para las iniciativas de la legislatura, iniciativas de la gente, proyectos de ley de referéndum, ((⊕)) medidas al referéndum, e iniciativas de ley para un voto consultivo de la gente, e inmediatamente transmitir al procurador general una copia de la iniciativa de ley propuesta donde conste su número de serie. De esta forma la iniciativa de ley podrá conocerse y designarse en todas las peticiones, boletas electorales y procedimientos como “Iniciativa de Ley No. . . .,” “Proyecto de Ley de Referéndum No. . . .,” ((⊖)) “Medida al Referéndum No. . . .,” o “Voto Consultivo No. . . .”

NUEVA SECCIÓN. Sec. 8. Se agrega una nueva sección a RCW 29A.72 la cual reza de la siguiente manera:

Dentro de los cinco días de recibida una iniciativa de ley para un voto consultivo de la gente de parte del secretario de estado de acuerdo con RCW 29A.72.040 el procurador general deberá formular por cada incremento impositivo una breve descripción que no exceda treinta y tres palabras y no esté sujeta a apelación, y deberá transmitir al secretario de estado una copia certificada de dicha breve descripción conforme a los requisitos de esta sección. La descripción debe ser formulada y exhibida en la boleta electoral de la siguiente manera:

“La legislatura ha impuesto, sin el voto de la gente, (identificación del impuesto y descripción del incremento), cuyo costo será (la más actualizada proyección de costo a diez años, expresada en dólares y redondeada a los millones) en sus primeros diez años, para gastos del gobierno. Este incremento de impuesto debería ser:

Revocado . . . []

Mantenido . . . []”

No se tienen en cuenta los sábados, domingos y feriados legales al calcular los plazos de tiempo en esta sección. Las palabras “Este incremento de impuesto debería ser: Revocado . . . []” Mantenido . . . []” no cuentan en el límite de treinta y tres palabras para la breve descripción que establece esta sección.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 9. Se agrega una nueva sección a RCW 29A.72 la cual reza de la siguiente manera:

Cuando finalmente se haya establecido la breve descripción de acuerdo a la sección 8 de esta ley, el secretario de estado deberá presentar el instrumento que establece la descripción con la iniciativa de ley propuesta y transmitir una copia del mismo al presidente de la cámara de representantes, al secretario del senado y a cualquier otro individuo que haya solicitado dicha notificación por escrito. A partir de entonces dicha breve descripción será la descripción de la iniciativa de ley en todas las boletas electorales y procedimientos relacionados a la misma.

Sec. 10. RCW 29A.72.250 y 2003 c 111 s 1825 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

Si se declara suficiente un referéndum o petición de iniciativa para la presentación de una iniciativa de ley a la gente, el secretario de estado deberá (en el momento y la forma que él o ella certifique para los auditores del condado de los distintos condados los nombres de los candidatos para cargos estatales y de distrito) certificar para cada auditor del condado los números de serie y títulos de las boletas electorales de las distintas iniciativas y medidas al referéndum y los números de serie y breves descripciones de las iniciativas de ley presentadas para un voto consultivo de la gente para ser votadas en la siguiente elección general o elección especial ordenada por la legislatura.

Sec. 11. RCW 29A.72.290 y 2003 c 111 s 1829 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

El auditor de cada condado deberá imprimir en las boletas electorales oficiales correspondientes a la elección en la cual se presentarán ante la gente las iniciativas, medidas al referéndum y las iniciativas de ley para un voto consultivo de la gente para su aprobación o rechazo, los números de serie y títulos de las boletas electorales certificados por el secretario de estado y los números de serie y breves descripciones de las iniciativas de ley para el voto consultivo de la gente. Deberán aparecer bajo encabezamientos separados en el orden de los números de serie como se indica a continuación:

(1) Las iniciativas de ley propuestas para presentar a la gente por petición de iniciativa estarán bajo el título, “Propuestas por petición de iniciativa”;

(2) Los proyectos de ley aprobados por la legislatura y dispuestos y



referidos a la gente por petición de referéndum estarán bajo el título, “Aprobados por la legislatura y dispuestos y referidos por petición”;

(3) Los proyectos de ley aprobados y consultados a la gente por parte de la legislatura aparecerán bajo el título, “Propuestos a la gente por la legislatura”;

(4) Las iniciativas de ley propuestas a la legislatura y rechazadas o no decretadas aparecerán bajo el título, “Propuestas a la Legislatura y Consultadas a la Gente”;

(5) Las iniciativas de ley propuestas a la legislatura y las iniciativas de ley alternativas aprobadas por la legislatura reemplazando a las primeras aparecerán bajo el título, “Iniciada por Petición y Alternativa aprobada por la Legislatura”;

(6) Las iniciativas de ley para voto consultivo de la gente de acuerdo con RCW 29A.72.040 aparecerán bajo el título, “Voto Consultivo de la Gente”.

Sec. 12. RCW 29A.32.031 y 2004 c 271 s 121 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

El folleto para votantes debe incluir:

(1) Información sobre cada iniciativa de ley para el voto consultivo de la gente y cada iniciativa de ley de la boleta electoral iniciada por o consultando a los votantes para su aprobación o rechazo según se requiere en RCW 29A.32.070;

(2) En los años de numeración par, las declaraciones, si fueron presentadas, apoyando las candidaturas de los nominados para los cargos de presidente y vicepresidente de los Estados Unidos, senador de los Estados Unidos, representante de los Estados Unidos, gobernador, vicegobernador, secretario de estado, tesorero del estado, auditor del estado, procurador general, comisionado de tierras públicas, superintendente de instrucción pública, comisionado de seguros, senador del estado, representante del estado, juez de la corte suprema, juez de la corte de apelaciones o juez de la corte superior. Los candidatos también pueden presentar una dirección de correo postal y un número de teléfono para la campaña y una fotografía con no más de 5 años de antigüedad y de un tamaño y calidad que el secretario de estado determine adecuada para su reproducción en el folleto para votantes.

(3) En los años con numeración impar, si algún cargo votado a nivel estatal aparece en la boleta electoral debido a una vacante, en ese caso deben aparecer las declaraciones y fotografías de los candidatos para cualquier cargo vacante enumerado en la subsección (2) de esta sección;

(4) En los años de numeración par, una sección explicando cómo pueden participar los votantes en el proceso de campaña electoral; el domicilio y número de teléfono de la comisión de divulgación pública establecida de acuerdo con RCW 42.17.350; y un resumen de los requisitos de divulgación que corresponden cuando se hacen contribuciones a los candidatos y comités políticos;

(5) En los años de numeración par, el nombre, domicilio y número de teléfono de cada partido político que tenga nominados que aparecen en el folleto, si fue presentado al secretario de estado por el comité estatal de un partido político principal o el funcionario que preside la convención de un partido político pequeño;

(6) En cada año de numeración impar, inmediatamente anterior al año

en el que un presidente de los Estados Unidos será nominado y electo, la información explicando el proceso a seguir para la reunión de miembros de un partido del distrito electoral y la convención de cada partido político principal para elegir los delegados a su convención nacional de nominación de candidatos presidenciales. El folleto también debe proporcionar una descripción de los procedimientos reglamentarios que deben respetar los partidos políticos pequeños al formarse y los métodos reglamentarios usados por los partidos para nominar sus candidatos a presidente;

(7) Un formulario de solicitud para una boleta de votante ausente;

(8) Una breve declaración explicando la supresión o agregado de texto para iniciativas de ley propuestas de acuerdo con RCW 29A.32.080;

(9) Toda información adicional relacionada con las elecciones conforme pudiera ser requerida por ley o a juicio del secretario de estado que se considere informativa para los votantes.

Sec. 13. RCW 29A.32.070 y 2003 c 111 s 807 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

El secretario de estado determinará el formato y diseño del folleto para votantes. El secretario de estado imprimirá el folleto en un tipo de fuente claro y legible con tamaño, calidad y peso del papel que a juicio del secretario de estado sea lo mejor para los votantes. El folleto debe tener cuadro de contenidos. Los cargos federales y estatales deben aparecer en el folleto en el mismo orden con que aparecen en la boleta electoral. Las iniciativas de ley y los argumentos deben estar impresos en el orden especificado en RCW 29A.72.290.

El folleto para votantes debe proporcionar la siguiente información para cada asunto a nivel estatal que figura en la boleta electoral excepto las iniciativas de ley para voto consultivo de la gente cuyos requisitos se establecen en la subsección (11) de esta sección:

(1) La identificación legal de la iniciativa de ley por designación o número de serie;

(2) El título de la iniciativa de ley en la boleta electoral oficial;

(3) Una declaración preparada por el procurador general explicando la ley en su estado actual;

(4) Una declaración preparada por el procurador general explicando el efecto que tendría la iniciativa de ley propuesta si se convirtiera en ley;

(5) La declaración del impacto fiscal preparada de acuerdo a *RCW 29.79.075;

(6) El número total de votos emitidos a favor y en contra de la iniciativa de ley en el senado y en la cámara de representantes, si la iniciativa de ley hubiera sido aprobada por la legislatura;

(7) Un argumento apoyando la aprobación de la iniciativa de ley por parte de los votantes junto con alguna declaración refutando el argumento opositor;

(8) Un argumento apoyando el rechazo de la iniciativa de ley por parte de los votantes junto con alguna declaración refutando el argumento opositor;

(9) Cada argumento o declaración de refutación debe estar seguido de los nombres de los miembros del comité que los presentaron, y pueden estar acompañados por un número de teléfono al que puedan llamar los ciudadanos para obtener información referente a la iniciativa de ley en la boleta electoral;

(10) El texto completo de la iniciativa de ley;

(11) Deben proporcionarse dos páginas en el folleto para votantes en la elección general para cada iniciativa de ley para voto consultivo de la gente de acuerdo a la sección 6 de esta ley y deberá incluir el número de serie

Texto completo



INICIATIVA DE LEY NO. 960 (continuación)

asignado por el secretario de estado de acuerdo con RCW 29A.72.040, la breve descripción formulada por el procurador general de acuerdo a la sección 8 de esta ley, la proyección de costo a diez años más actualizada posible respecto al incremento impositivo, que incluya un análisis anual, preparado por la oficina de administración financiera de acuerdo a la sección 2 de esta ley, y los nombres de los legisladores, su información de contacto y cómo votaron sobre el incremento en la etapa final para que puedan proporcionar información y contestar las preguntas del público. Para los fines de esta subsección, “nombres de legisladores y su información de contacto” incluye el puesto de cada legislador (Senador o Representante), primer nombre, apellido, afiliación partidaria (por ejemplo, Demócrata o Republicano), ciudad o pueblo donde vive, número de teléfono de la oficina y dirección de correo electrónico laboral.

PROTEGER A LOS CONTRIBUYENTES EXIGIENDO QUE LOS INCREMENTOS EN LAS TASAS SEAN VOTADOS POR REPRESENTANTES ELECTOS, EN LUGAR DE SER IMPUESTOS POR FUNCIONARIOS NO ELECTOS DE AGENCIAS ESTATALES

Sec. 14. RCW 43.135.055 y 2001 c 314 s 19 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

(1) No puede imponerse o incrementarse una tasa en ningún año fiscal ((por

un porcentaje que exceda el factor de crecimiento fiscal en ese año fiscal)) sin previa aprobación legislativa y debe estar sujeta a los procedimientos de responsabilización requeridos en la sección 2 de esta ley.

(2) Esta sección no se aplica a la imposición de una tasa hecha por una comisión o junta de mercado de agricultura creada por estatuto estatal o creada bajo un acuerdo de mercado u ordenada de acuerdo al capítulo 15.65 ó 15.66 RCW, o a la comisión de productos forestales, si la evaluación es aprobada por referéndum de acuerdo a las disposiciones de los estatutos que crean la comisión o junta o capítulo 15.65 ó 15.66 RCW para aprobación de dichas evaluaciones.

CLÁUSULA PARA CONSTRUCCIÓN

NUEVA SECCIÓN. Sec. 15. Las disposiciones de esta ley deben ser liberalmente interpretadas para llevar a cabo la intención, políticas y propósitos de esta ley.

CLÁUSULA DE DIVISIBILIDAD

NUEVA SECCIÓN. Sec. 16. Si alguna disposición de esta ley o su aplicación a alguna persona o circunstancia es considerada no válida, no afectará al resto de la ley o a la aplicación de la disposición a otras personas o circunstancias.

VARIOS

NUEVA SECCIÓN. Sec. 17. Los subtítulos y títulos parciales que aparecen en esta ley no son parte de la ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 18. Esta ley deberá ser conocida y citada como la Ley de Protección al Contribuyente de 2007.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 19. Esta ley entra en vigor el 6 de diciembre de 2007.

Texto completo



MEDIDAS AL REFERÉNDUM NO. 67

UNA LEY Relacionada con la creación de la ley de conducta imparcial para los seguros; enmienda RCW 48.30.010; agregando una nueva sección al capítulo 48.30 RCW; creando una nueva sección; y estableciendo sanciones.

PROMÚLGUESE POR LA LEGISLATURA DEL ESTADO DE WASHINGTON:

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1. Esta ley puede ser conocida y citada como la ley de conducta imparcial para los seguros.

Sec. 2. RCW 48.30.010 y 1997 c 409 s 107 son cada uno enmendados para que recen de la siguiente manera:

(1) Ninguna persona que se dedique al negocio de los seguros podrá involucrarse en métodos de competencia injustos o en actos engañosos o injustos o prácticas en la conducción de tales negocios, según métodos, actos o prácticas se definen según lo acordado en la subsección (2) de esta sección.

(2) Además de tales métodos injustos y actos o prácticas engañosas o injustas como expresamente se definen y prohíben en este código, el comisionado puede de vez en cuando por regulación promulgada según lo acordado en el capítulo 34.05 RCW, definir otros métodos de competencia y otros actos y prácticas en la conducción de tales negocios que el comisionado razonablemente haya considerado injustos o engañosos luego de una revisión de todos los comentarios recibidos

durante el período de reglamentación de comentarios y notificaciones.

(3)(a) Al definir otros métodos de competencia y otros actos y prácticas en la conducción de tales negocios que sean considerados injustos o engañosos, y luego de revisar todos los comentarios y documentos recibidos durante el período de reglamentación del aviso y comentario, el comisionado deberá identificar sus razones para definir el método de competencia u otro acto o práctica en la conducción del negocio de seguros como injusta o engañosa y deberá incluir una declaración especificando estas razones como parte de la regla adoptada.

(b) El comisionado deberá incluir, en la declaración concisa y explicativa preparada de acuerdo con RCW 34.05.325(6), una descripción detallada de los hechos que tuvo en cuenta y de los hechos que no tuvo en cuenta, al definir el método de competencia u otro acto o práctica en la conducción del negocio de seguros como injusta o engañosa.

(c) Bajo apelación la corte superior deberá revisar la determinación de los hechos sobre los cuales la regulación se basó como antecedentes en el archivo.

(4) No entrará en vigencia dicha regulación antes de cumplidos los treinta días después de la fecha en que se haya ordenado su promulgación.

(5) Si el comisionado tiene causa para creer que alguien está violando cualquiera de dichas regulaciones, el comisionado puede ordenar a esa persona cesar y desistir a partir de ese momento. El comisionado deberá enviar dicha orden a dicha persona en forma directa o por correo postal registrado con solicitud de acuse de recibo. Si la persona contraviene la orden luego de vencido el plazo de diez días posteriores a la recepción de dicha orden de cesar y desistir, la persona podría ser multada por el comisionado con una suma que no exceda doscientos cincuenta dólares por cada contravención cometida a partir de ese momento.



(6) Si alguna de dichas regulaciones es contravenida, el comisionado puede tomar cualquier otra acción que esté permitida de acuerdo al código de seguros para contravención de una regulación.

(7) Un asegurador dedicado al negocio de los seguros no puede negar, sin causa razonable, un reclamo de cobertura o pago de beneficios al demandante principal. “Demandante principal” tiene el mismo significado que en la sección 3 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 3. Se agrega una nueva sección al capítulo 48.30 RCW para que rece de la siguiente manera:

(1) Cualquier demandante principal de una póliza de seguro cuyo reclamo de cobertura o pago de beneficios haya sido negado sin causa razonable por un asegurador, puede presentar una demanda en la corte superior de este estado para reclamar por daños causados, junto con los costos de la demanda, que incluyan honorarios de abogado y costos de litigio razonables, según se exponen en la subsección (3) de esta sección.

(2) La corte superior puede, luego de corroborar que un asegurador ha actuado sin causa razonable al negar un reclamo de cobertura o pago de beneficios o ha contravenido una regla de la subsección (5) de esta sección, aumentar el total adjudicado por daños hasta una suma que no exceda más del triple de los daños reales.

(3) La corte superior, después de corroborar una negación sin causa razonable de reclamo de cobertura o pago de beneficios, o después de descubrir que se ha contravenido una regla de la subsección (5) de esta sección, podrá asignar honorarios de abogado y costos de litigio reglamentarios y razonables, incluyendo honorarios de testigos expertos, al demandante principal de un contrato de seguro que es la parte que se impone en esta acción.

(4) “Demandante principal” significa un individuo, corporación, asociación, sociedad u otra entidad legal que haga valer el derecho de recibir un pago como una persona respaldada por una póliza de seguro o contrato de seguro surgido al producirse la contingencia o pérdida cubierta por dicha póliza o contrato.

(5) La contravención de lo que se detalla a continuación es una contravención a los fines de las subsecciones (2) y (3) de esta sección:

(a) WAC 284-30-330, subtítulo “prácticas definidas de conciliación de reclamos injustos específicos”;

(b) WAC 284-30-350, subtítulo “distorsión de las disposiciones de la póliza”;

(c) WAC 284-30-360, subtítulo “falta de acuse de las comunicaciones pertinentes”;

(d) WAC 284-30-370, subtítulo “estándares para investigación puntual de reclamos”;

(e) WAC 284-30-380, subtítulo “estándares para conciliaciones equitativas, justas y puntuales aplicables a todos los aseguradores”; o

(f) Una regla para conciliación de reclamos injustos adoptada de acuerdo con RCW 48.30.010 por el comisionado de seguros con la intención de implementar esta sección. La regla debe estar codificada en el capítulo 284-30 del Código Administrativo de Washington.

(6) Esta sección no limita la capacidad que tiene la corte de tomar otra determinación con respecto a una acción por una práctica engañosa o

injusta de un asegurador o brindar otra solución que sea legal.

(7) Esta sección no se aplica a un plan de salud ofrecido por una prestadora de seguros de salud. “Plan de salud” tiene el mismo significado que en RCW 48.43.005. “Prestadora de seguros de salud” tiene el mismo significado que en RCW 48.43.005.

(8)(a) Veinte días antes de iniciar una demanda basada en esta sección, un demandante principal debe presentar al asegurador y oficina del comisionado de seguros un aviso escrito con los fundamentos de la causa de la demanda. El aviso puede hacerse por correo postal regular, correo registrado, o correo certificado con solicitud de acuse de recibo. La constancia del aviso por correo puede hacerse conforme a la regla o estatuto de la corte para constancia de servicio por correo. Se considera que el asegurador o comisionado de seguros ha recibido el aviso a los tres días laborables de haberse despachado el aviso por correo.

(b) Si el asegurador no resuelve la base de la acción en un plazo de veinte días de haber recibido el aviso por escrito de parte del demandante principal, el demandante principal puede iniciar la demanda sin aviso adicional.

(c) El demandante principal puede iniciar la demanda cuando se haya cumplido el plazo especificado en el punto (a) de esta subsección.

(d) Si se provee un aviso escrito de acuerdo al punto (a) de esta subsección dentro del plazo establecido para la presentación de la demanda conforme a esta sección, el estatuto de limitaciones para la demanda se suspende durante el plazo de veinte días especificados en el punto (a) de esta subsección.



Su información personalizada de votación pronto estará en **MyVote**, un nuevo sitio web ofrecido por la Oficina del Secretario de Estado

en colaboración con el departamento electoral de su condado.

Para acceder, simplemente ingrese al sistema utilizando el nombre y la fecha de nacimiento que figura en su registro de votante:

- ✓ Su boleta electoral personalizada;
- ✓ Su historial de votación;
- ✓ Su nombre y domicilio por internet;
- ✓ La urna electoral más cercana; y
- ✓ El estado de su boleta electoral.

Texto completo



RES. CONJUNTA SUBSTITUTA COMPLETA DEL SENADO NO. 8206

RESÚELVASE POR EL SENADO Y LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DEL ESTADO DE WASHINGTON, EN SESIÓN LEGISLATIVA DE LA ASAMBLEA:

QUE, En la próxima elección general que se lleve a cabo en este estado el secretario de estado presentará a los votantes calificados del estado para su aprobación y ratificación, o rechazo, una enmienda al Artículo VII de la Constitución del estado de Washington agregando una nueva sección para que rece de la siguiente manera:

Artículo VII, sección... (a) Deberá establecerse y mantenerse una cuenta de estabilización de presupuesto en el tesoro del estado.

(b) Al 30 de junio de cada año fiscal, deberá transferirse a la cuenta de estabilización de presupuesto una suma igual al uno por ciento de las rentas generales del estado de ese año fiscal. Nada en esta subsección (b) podrá impedir la asignación de cantidades adicionales a la cuenta de estabilización de presupuesto.

(c) Cada trimestre fiscal, el consejo estatal de pronóstico económico y rentas nombrado y autorizado conforme estatuto, o la entidad sucesora, deberá estimar el crecimiento del índice de empleo estatal para el año en curso y los dos años fiscales posteriores.

(d) Podrán retirarse y asignarse fondos de la cuenta de estabilización de presupuesto de la siguiente manera:

(i) Si el gobernador declara estado de emergencia debido a una catástrofe que requiere acción por parte del gobierno para proteger la vida o la seguridad pública, en ese caso durante ese año fiscal podrá retirarse o asignarse dinero de la cuenta de estabilización de presupuesto, por medio de una legislación particular que exponga la naturaleza de la emergencia y que manifieste una asignación limitada a los fines anteriormente autorizados según se expresa en la declaración, por voto favorable de la mayoría de los miembros electos de cada una de las cámaras de la legislatura.

(ii) Si se estima que el pronóstico de crecimiento del empleo para un determinado año fiscal será menor al uno por ciento, entonces por ese

año fiscal puede retirarse y asignarse dinero de la cuenta de estabilización de presupuesto con el voto favorable de la mayoría de los miembros electos de cada una de las cámaras de la legislatura.

(iii) Puede retirarse y asignarse cualquier monto de la cuenta de estabilización de presupuesto en cualquier momento con el voto favorable de al menos tres quintos de los miembros de cada una de las cámaras de la legislatura.

(e) Pueden invertirse y retenerse montos de la cuenta de estabilización de presupuesto en la cuenta de acuerdo a las leyes. Cuando el saldo en la cuenta de estabilización de presupuesto, teniendo en cuenta ganancias por inversiones, sea mayor o igual que el diez por ciento de las rentas generales del estado estimadas en ese año fiscal, la legislatura con el voto favorable de la mayoría de los miembros electos de cada una de las cámaras de la legislatura podrá retirar y asignar el saldo en la medida que el saldo exceda el diez por ciento de las rentas estatales generales estimadas. Las asignaciones expresadas en esta subsección (e) pueden hacerse únicamente para depositar en el fondo de construcción para educación.

(f) Como se usa en esta sección, “rentas generales del estado” tiene el significado expuesto en el Artículo VIII, sección 1 de la Constitución. Los estimativos y pronósticos deben ser llevados a cabo por el consejo estatal de pronóstico económico y rentas nombrado y autorizado por estatuto, o por una entidad sucesora.

(g) La legislatura deberá promulgar leyes oportunas para llevar a cabo los propósitos de esta sección.

(h) Esta sección entra en efecto el 1 de julio de 2008.

SE HA RESUELTO ADEMÁS, que el secretario de estado deberá dar aviso de esta enmienda constitucional para que sea publicada por lo menos cuatro veces durante las cuatro semanas inmediatas anteriores a la elección en todos los periódicos legales del estado.

Texto completo



RESOLUCIÓN CONJUNTA DEL SENADO NO. 8212

RESÚELVASE POR EL SENADO Y LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DEL ESTADO DE WASHINGTON, EN SESIÓN LEGISLATIVA DE LA ASAMBLEA:

QUE, En la próxima elección general que se lleve a cabo en este estado el secretario de estado presentará a los votantes calificados del estado para su aprobación y ratificación, o rechazo, una enmienda al Artículo II, sección 29 de la Constitución del estado de Washington para que rece de la siguiente manera:

Artículo II, sección 29. (~~Después del primer día de enero de mil ochocientos noventa~~) La mano de obra de los reclusos (~~(convictos)~~) no podrá ser contratada por ninguna persona, co-asociación, compañía, o corporación exceptuando lo que se establece en el estatuto, y la

legislatura estipulará por ley el trabajo de (~~(convictos)~~) reclusos para el beneficio del estado, incluyendo el trabajo de reclusos en programas laborales para reclusos dirigidos por el estado. Los programas laborales para reclusos establecidos por estatuto que son operados y dirigidos, total o parcialmente, por alguna entidad con o sin fines de lucro serán llevados a cabo sin que compitan de manera injusta con los negocios de Washington según lo determina la ley.

RESÚELVASE, ADEMÁS, que el secretario de estado deberá dar aviso de esta enmienda constitucional para que sea publicada por lo menos cuatro veces durante las cuatro semanas inmediatas anteriores a la elección en todos los periódicos legales del estado.



RESUÉLVASE POR EL SENADO Y LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DEL ESTADO DE WASHINGTON, EN SESIÓN LEGISLATIVA DE LA ASAMBLEA:

QUE, En la próxima elección general que se lleve a cabo en este estado el secretario de estado presentará a los votantes calificados del estado para su aprobación y ratificación, o rechazo, una enmienda al Artículo VII, sección 2 de la Constitución del estado de Washington para que rece de la siguiente manera:

Artículo VII, sección 2. Exceptuando lo que a continuación se expone y no obstante cualquier otra disposición de esta Constitución, el agregado de todos los gravámenes de impuesto sobre la propiedad real y personal a cargo del estado y todos los distritos impositivos existentes actualmente o creados de ahora en más, no deberán exceder en ningún año el uno por ciento del valor justo y real de dicha propiedad(~~(:A condición de que)~~). Nada en el presente texto evitará los gravámenes con los índices actualmente establecidos por ley por o para cualquier distrito portuario o de servicios públicos. El término “distrito impositivo” a los fines de esta sección se referirá a cualquier subdivisión política, corporación municipal, distrito u otra agencia del gobierno autorizada por ley a gravar o mandar a gravar, impuestos ad valorem sobre la propiedad, excepto un distrito portuario o de servicios públicos. Se puede exceder tal limitación agregada o cualquier limitación específica impuesta por ley en conformidad con lo establecido sólo de la siguiente manera:

(a) Por cualquier distrito impositivo cuando sea autorizado específicamente para hacerlo por una mayoría de al menos tres quintos de los votantes del distrito impositivo que vota sobre la propuesta para gravar tal impuesto adicional presentado no más de doce meses previos a la fecha en que el primer gravamen propuesto se haga y no más de dos veces en ese período de doce meses, ya sea en una elección especial o en una elección regular de ese distrito impositivo, elección en la cual el número de votantes que voten por el “sí” deberán constituir las tres quintas partes del número que sea igual al cuarenta por ciento del número total de votantes que votaron en dicho distrito impositivo en la anterior elección general cuando el número de votantes que votan sobre la propuesta no exceda el cuarenta por ciento del número total de votantes que votaron en dicho distrito impositivo en la última elección general precedente; o por una mayoría de al menos las tres quintas partes de los votantes del distrito impositivo que votan en la propuesta para el gravamen cuando el número de votantes que votan sobre esa propuesta exceda el cuarenta por ciento del número de votantes que votaron en ese distrito impositivo en la última elección general precedente(~~(:Siempre que)~~). No obstante cualquier otra disposición de la Constitución, cualquier propuesta según lo acordado en esta subsección para gravar impuestos adicionales para respaldo de las escuelas comunes o los distritos de protección contra incendios puede brindar ese apoyo durante un período de hasta cuatro años y cualquier propuesta para gravar un impuesto adicional para respaldar la construcción, modernización o remodelación de instalaciones escolares o de bomberos puede brindar ese apoyo durante un período que no exceda los seis años. No obstante cualquier otra disposición de esta subsección, cualquier propuesta bajo esta subsección para gravar un impuesto adicional para un distrito escolar deberá ser autorizada por la mayoría de los votantes que voten en esa

propuesta, sin importar el número de votantes que voten en la misma;

(b) Por cualquier distrito impositivo de otro modo autorizado por ley para emitir bonos de obligación general para propósitos de capital, con el único propósito de hacer los pagos requeridos de capital e interés sobre bonos de obligación general emitidos únicamente con propósitos de capital, que no sea para reemplazo de equipos, cuando sea autorizado por una mayoría de al menos tres quintos de los votantes del distrito impositivo que votan sobre la propuesta de emitir dichos bonos y de pagar capital e interés de ahí en más por gravámenes de impuestos anuales en exceso de la limitación aquí expuesta durante el plazo de dichos bonos, presentados no más de dos veces en cualquier año calendario, en una elección llevada a cabo de forma legal para elecciones de bonos en ese distrito impositivo, elección en la cual el número total de votantes que voten sobre esa propuesta deben constituir no menos del cuarenta por ciento del número total de votantes que votaron en ese distrito impositivo en la última elección general precedente(~~(:Siempre que)~~). Cualquiera de esos distritos impositivos tendrá derecho por voto de su cuerpo gubernativo a reembolsar cualquier bono de obligación general de dicho distrito emitido con propósito de capital solamente, y cumplir con los intereses de ahí en adelante y amortización de los mismos por los gravámenes anuales en exceso de la limitación impositiva estipulada en el presente texto (~~(,Y además con la condición de que)~~). Las disposiciones de esta sección estarán también sujetas a las limitaciones contenidas en el Artículo VIII, Sección 6, de esta Constitución;

(c) Por el estado o cualquier distrito impositivo con el propósito de evitar el impedimento de la obligación de un contrato cuando sea ordenado por la corte de último recurso.

RESUÉLVASE, ADEMÁS, que el secretario de estado deberá dar aviso de esta enmienda constitucional para que sea publicada por lo menos cuatro veces durante las cuatro semanas inmediatas anteriores a la elección en todos los periódicos legales del estado.

IMPORTANTE

En el texto de las iniciativas de ley, cualquier palabra entre doble paréntesis atravesada por un línea es ley estatal existente y será suprimida de la ley si la iniciativa de ley es aprobada por los votantes. Las palabras subrayadas no aparecen en la ley estatal actual pero serán agregadas a la ley si la iniciativa de ley es aprobada por los votantes.



RESUÉLVASE POR EL SENADO Y LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DEL ESTADO DE WASHINGTON, EN SESIÓN LEGISLATIVA DE LA ASAMBLEA:

QUE, En la próxima elección general que se lleve a cabo en este estado el secretario de estado presentará a los votantes calificados del estado para su aprobación y ratificación, o rechazo, una enmienda al Artículo XVI de la Constitución del estado de Washington agregando una nueva sección para que rece de la siguiente manera:

Artículo XVI, sección.... **INVERSIÓN DE LOS FONDOS PERMANENTES PARA EDUCACIÓN SUPERIOR.** No obstante las

disposiciones del Artículo VIII, secciones 5 y 7 y Artículo XII, sección 9, o cualquier otra sección o artículo de la Constitución del estado de Washington, el dinero de los fondos permanentes establecidos para cualquiera de las instituciones para educación superior en este estado pueden ser invertidos conforme la ley. Sin limitación, esto deberá incluir la autoridad para invertir fondos permanentes mantenidos para beneficio de instituciones de educación superior en acciones o bonos emitidos por cualquier asociación, compañía o corporación autorizadas por ley.

RESUÉLVASE, ADEMÁS, que el secretario de estado deberá dar aviso de esta enmienda constitucional para que sea publicada por lo menos cuatro veces durante las cuatro semanas inmediatas anteriores a la elección en todos los periódicos legales del estado.

El texto que antecede es una reproducción exacta de lo presentado por la Legislatura. La Oficina del Secretario de Estado no posee autoridad editorial.



¿Se mudó?

¡Actualice su información electoral!

Si se mudó desde la última vez que votó, debe actualizar la información de su registro de votante a fin de recibir su boleta electoral en la próxima elección.

Para su conveniencia, puede actualizar su información por internet, teléfono o correo postal.



Internet

Si se mudó dentro del mismo condado, puede cambiar su domicilio por internet. Visite www.vote.wa.gov y haga clic en "MyVote" y siga las instrucciones en pantalla.



Teléfono

También puede llamar al departamento electoral de su condado para actualizar su domicilio postal si se mudó dentro del mismo condado. La información de contacto del condado se encuentra en la portada posterior de este folleto o en la sección de gobierno de su directorio telefónico local.



Correo postal

Si se mudó a otro condado, deberá llenar un nuevo formulario de registro de votante y enviarlo por correo postal. Dichos formularios pueden descargarse de www.vote.wa.gov y también están disponibles en las oficinas del condado y del estado como por ejemplo el departamento electoral de su condado, el Departamento de Licencias o la biblioteca local.

Descargue el Libro de Actividades de los Niños

La Oficina del Secretario de Estado se complace en ofrecer este divertido y educativo libro de actividades para niños. A través de juegos de palabras, rompecabezas y otras actividades, su niño tendrá una emocionante oportunidad de aprender sobre el gran estado de Washington y las tareas del Secretario de Estado.



Las divertidas actividades incluyen:

- Páginas para colorear
- Laberinto de las Huellas de Lewis y Clark
- Búsqueda de palabras de la Democracia
- Creación de la cúpula punto por punto
- Crucigrama del Secretario de Estado
- Cuadro de su árbol genealógico
- Trivialidades de Washington

... ¡y mucho, mucho más!



Ingrese por internet a “¡Vote por los Niños!”

Para descargar el Libro de Actividades de los Niños, visite www.vote.wa.gov y haga clic en “Vote for Kids!” Además, encontrará otros juegos y actividades educacionales así como también planes de estudios cívicos específicos para cada grado.

Simulación de Elección de Estudiantes/Padres

2007

Una Oportunidad Única

El Secretario de Estado Sam Reed y el Superintendente de Instrucción Pública Terry Bergeson darán la oportunidad a los estudiantes de Washington de expresar su opinión personal en la Simulación de Elección de Estudiantes/Padres 2007 del Estado de Washington.

Este año, los estudiantes pueden emitir votos para una iniciativa, un referéndum y cuatro enmiendas constitucionales que aparecerán en la boleta electoral de la Elección General. A los estudiantes de los grados K-5 se les presenta una boleta electoral simplificada, apropiada para la edad.

La simulación de la elección ayuda a los estudiantes a aprender acerca de la democracia y el poder de la votación ofreciéndoles la oportunidad de participar en debates con sus compañeros sobre temas políticos, hacer campañas a favor de los candidatos que apoyan en la actual elección y ver los resultados que aparecerán en el sitio web del Secretario de Estado.



¡Registre a los Niños para Votar!

Los maestros pueden encontrar ideas gratis de planes de estudio cívico visitando www.vote.wa.gov y haciendo clic en “Vote for Kids”. El registrarse con anterioridad para la simulación de elección traerá sugerencias útiles para las actividades del aula y otra información sobre la simulación de elección directamente a su casilla de correo electrónico. Regístrese temprano visitando: www.vote.wa.gov y haga clic en “2007 Mock Election Preregistration”.



Registro de Votantes por Internet



A partir del 1 de enero de 2008

¿Desea una manera más conveniente de registrarse para votar? El registro de votantes por Internet entrará en vigencia el próximo año, justo a tiempo para que usted vote en la Primaria Presidencial de Washington el 19 de febrero. Si usted es un nuevo votante del Estado de Washington o necesita actualizar su información existente de registro, esta emocionante herramienta basada en internet le permitirá:

- Registrarse para votar;
- Informar su nuevo domicilio residencial;
- Cambiar su domicilio postal; o
- Actualizar su nombre.

El registro de votante por internet es rápido y seguro. Lo único que necesita es una Identificación válida del Estado de Washington.

Visite **www.vote.wa.gov** y haga clic en el icono de registro de votante por internet para aprender más.

Moneda de 25 Centavos del Estado de Washington

Programa de Monedas de 25 Centavos® de los 50 Estados de la Casa de la Moneda de los Estados Unidos

La segunda moneda de 25 centavos conmemorativa presentada en 2007 honra a Washington y es la 42^{da} moneda en el Programa de Monedas de 25 Centavos® de los 50 Estados de la Casa de la Moneda de los Estados Unidos. Washington, apodado el “Estado Siempre Verde”, fue admitido en la Unión el 11 de noviembre de 1889, convirtiéndose en el 42^{do} estado de nuestra Nación. El reverso de la moneda de 25 centavos de Washington presenta un salmón real saliendo del agua frente al majestuoso Mount Rainier. La moneda lleva las inscripciones “El Estado Siempre Verde”, “Washington” y “1889”.

Mount Rainier es un volcán activo rodeado por más de 35 millas cuadradas de nieve y hielo glaciar. Es el puente simbólico entre las partes oriental y occidental del Estado. El salmón es otro importante símbolo de Washington. Es una imagen tradicional de la cultura de la región noroeste del Pacífico y este pez ha brindado alimento a las personas nativas de la región noroeste del Pacífico. El periodista y pionero de bienes raíces C.T. Conover apodó a Washington el “Estado Siempre Verde” debido a su multitud de exuberantes bosques perennes.



En abril de 2005, la Gobernadora Chris Gregoire estableció la Comisión Asesora de Monedas de 25 Centavos del Estado para ayudar a guiar el proceso de selección de monedas de 25 centavos. La Comisión solicitó que los residentes presentaran diseños narrativos representando diferentes temáticas de Washington. La Comisión recibió más de 1,500 sugerencias y eligió

cinco narrativos para pasar a la Casa de la Moneda de los Estados Unidos. Los escultores-grabadores y artistas de la Casa de la Moneda de los Estados Unidos en el Programa de Infusión Artística de la Casa de la Moneda crearon las imágenes correspondientes al diseño. Los residentes de Washington participaron en una votación a nivel estatal en abril de 2006, en la cual se emitieron más de 130,000 votos. El 4 de mayo de 2006, la Gobernadora Gregoire anunció la recomendación de Washington en la Escuela Primaria Centennial en Olympia, Washington. La recomendación de la Gobernadora Gregoire, un salmón real saliendo del agua frente a Mount Rainier, recibió la mayoría de los votos emitidos en la votación a nivel estatal.

El Departamento del Tesoro aprobó el diseño el 22 de junio de 2006.

Esta copia fue extraída de: http://www.usmint.gov/mint_programs/50sq_program/states/index.cfm?state=WA

Maestros, para celebrar la Moneda de 25 Centavos del Estado de Washington en el aula visiten:

<http://www.usmint.gov/kids/teachers/stateQuarterDay/wa.cfm>

Información sobre los Departamentos Electorales de los Condados

Estos números requieren equipos telefónicos especiales para que funcionen.

ÚNICAMENTE
SERVICIO TDD/TTY
para personas con
impedimentos del habla o
auditivos.

DEPARTAMENTOS ELECTORALES DEL CONDADO	DIRECCIÓN POSTAL	CIUDAD	CÓDIGO POSTAL	NÚMERO DE TELÉFONO	
Adams	210 W Broadway, Ste 200	Ritzville	99169	(509) 659-3249	(509) 659-1122
Asotin	PO Box 129	Asotin	99402	(509) 243-2084	(800) 855-1155
Benton	PO Box 470	Prosser	99350	(509) 736-3085	(800) 833-6388
Chelan	PO Box 4760	Wenatchee	98807	(509) 667-6808	(800) 833-6388
Clallam	223 E Fourth St, Ste 1	Port Angeles	98362	(360) 417-2221	(800) 833-6388
Clark	PO Box 8815	Vancouver	98666-8815	(360) 397-2345	(800) 223-3131
Columbia	341 E Main St	Dayton	99328-1361	(509) 382-4541	(800) 833-6388
Cowlitz	207 N Fourth Ave, Rm 107	Kelso	98626	(360) 577-3005	(360) 577-3061
Douglas	PO Box 456/213 S Rainier St	Waterville	98858	(509) 745-8527	(509) 745-8527, Ext 297
Ferry	350 E Delaware Ave #2	Republic	99166	(509) 775-5200	(800) 833-6388
Franklin	PO Box 1451	Pasco	99301	(509) 545-3538	(800) 833-6388
Garfield	PO Box 278	Pomeroy	99347	(509) 843-1411	(800) 833-6388
Grant	PO Box 37	Ephrata	98823	(509) 754-2011 Ext 343	(800) 833-6388
Grays Harbor	100 W Broadway, Ste 2	Montesano	98563	(360) 249-4232	(360) 249-6575
Island	PO Box 5000	Coupeville	98239	(360) 679-7366	(360) 679-7305
Jefferson	PO Box 563	Port Townsend	98368	(360) 385-9119	(800) 833-6388
King	500 Fourth Ave, Rm 553	Seattle	98104	(206) 296-8683	(206) 296-0109
Kitsap	614 Division St	Port Orchard	98366	(360) 337-7128	(800) 833-6388
Kittitas	205 W Fifth Ave, Ste 105	Ellensburg	98926	(509) 962-7503	(800) 833-6388
Klickitat	205 S Columbus Stop 2	Goldendale	98620	(509) 773-4001	(800) 833-6388
Lewis	PO Box 29	Chehalis	98532-0029	(360) 740-1278	(360) 740-1480
Lincoln	PO Box 28	Davenport	99122	(509) 725-4971	(800) 833-6388
Mason	PO Box 400	Shelton	98584	(360) 427-9670 Ext 469	(800) 833-6388
Okanogan	PO Box 1010	Okanogan	98840	(509) 422-7240	(800) 833-6388
Pacific	PO Box 97	South Bend	98586-0097	(360) 875-9317	(360) 875-9400
Pend Oreille	PO Box 5015	Newport	99156	(509) 447-3185 Opción 3	(509) 447-3186
Pierce	2401 S 35th St, Rm 200	Tacoma	98409	(253) 798-8683 (VOTE) (800) 446-4979	(800) 833-6388
San Juan	PO Box 638	Friday Harbor	98250	(360) 378-3357	(360) 378-4151
Skagit	700 S Second St/PO Box 1306	Mount Vernon	98273	(360) 336-9305	(360) 336-9332
Skamania	PO Box 790	Stevenson	98648	(509) 427-3730	(800) 833-6388
Snohomish	3000 Rockefeller Ave MS 505	Everett	98201	(425) 388-3444	(425) 388-3700
Spokane	1033 W Gardner	Spokane	99260	(509) 477-2320	(509) 477-2333
Stevens	215 S Oak St, Rm 106	Colville	99114	(509) 684-7514 (866) 307-9060	(800) 833-6384
Thurston	2000 Lakeridge Dr SW	Olympia	98502	(360) 786-5408	(360) 754-2933
Wahkiakum	PO Box 543	Cathlamet	98612	(360) 795-3219	(800) 833-6388
Walla Walla	PO Box 1856/315 W Main St	Walla Walla	99362	(509) 524-2530	(800) 833-6388
Whatcom	311 Grand Ave, Ste 103	Bellingham	98225	(360) 676-6742	(360) 738-4555
Whitman	PO Box 350	Colfax	99111	(509) 397-6353	(800) 833-6388
Yakima	128 N Second St, Rm 117	Yakima	98901	(509) 574-1340	(800) 833-6388

➤ Atención personas con impedimentos del habla o auditivos que utilizan Dispositivo de Telecomunicación para usuarios Sordos (TDD): Si utiliza un “número 800” de la lista anterior para servicio TDD/TTY, debe estar preparado para brindarle al operador del servicio de retransmisión el número de teléfono del departamento electoral de su condado.



¡Por favor, recicle este Folleto para los Votantes!

Solicitud de boleta de votante ausente

En caso de que usted haya solicitado una boleta de votante ausente o que cuente con una solicitud permanente para una boleta electoral de votante ausente, tenga a bien no presentar otra solicitud.

Para ser completado por el solicitante. Sírvase escribir en letra de imprenta utilizando tinta.

Nombre Registrado: _____

Domicilio: _____

Ciudad: _____ Código postal: _____

Teléfono: (Durante el día) _____ (Durante la noche) _____

Sólo para fines de identificación (opcional): Número de registro de votante, si lo sabe: _____

Fecha de nacimiento: _____ Recientemente, ¿se ha registrado para votar? Sí No

Por la presente declaro que soy un votante registrado.

Fecha _____

Firma  _____

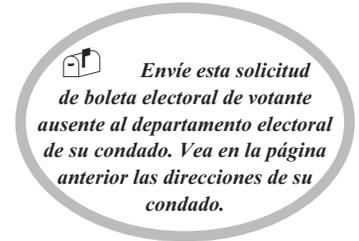
Para que sea válido, debe incluir su firma.

Envíe mi boleta electoral a la siguiente dirección (si es distinta de la de arriba):

Domicilio postal: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

Código postal: _____ País: _____



Esta solicitud es para:

sólo Elección General

6 de noviembre de 2007

Solicitud Permanente

Todas las
elecciones futuras

Para uso de la oficina únicamente

Código del Distrito Electoral: _____

Código de Reclutamiento: _____

Código de la Boleta Electoral: _____

Boleta Electoral Enviada: _____

Solicitud de boleta de votante ausente

En caso de que usted haya solicitado una boleta de votante ausente o que cuente con una solicitud permanente para una boleta electoral de votante ausente, tenga a bien no presentar otra solicitud.

Para ser completado por el solicitante. Sírvase escribir en letra de imprenta utilizando tinta.

Nombre Registrado: _____

Domicilio: _____

Ciudad: _____ Código postal: _____

Teléfono: (Durante el día) _____ (Durante la noche) _____

Sólo para fines de identificación (opcional): Número de registro de votante, si lo sabe: _____

Fecha de nacimiento: _____ Recientemente, ¿se ha registrado para votar? Sí No

Por la presente declaro que soy un votante registrado.

Fecha _____

Firma  _____

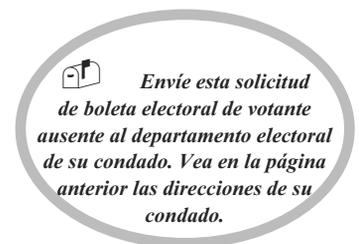
Para que sea válido, debe incluir su firma.

Envíe mi boleta electoral a la siguiente dirección (si es distinta de la de arriba):

Domicilio postal: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

Código postal: _____ País: _____



Esta solicitud es para:

sólo Elección General

6 de noviembre de 2007

Solicitud Permanente

Todas las
elecciones futuras

Para uso de la oficina únicamente

Código del Distrito Electoral: _____

Código de Reclutamiento: _____

Código de la Boleta Electoral: _____

Boleta Electoral Enviada: _____

